

GRIVEL®

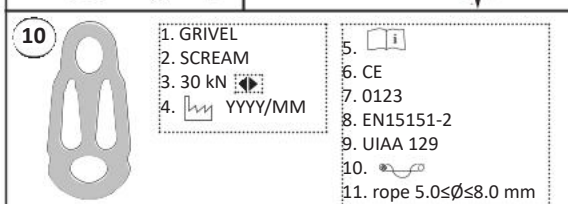
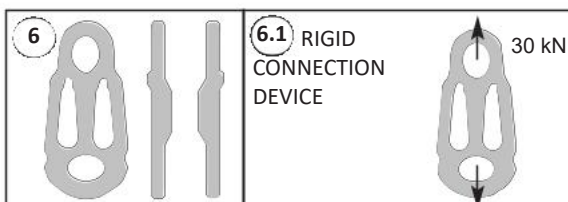


(EN)
 • Rigid Connection Device
 PPE-R/11.114-V1
 • Manual Braking Device
 EN115151-2:2012 - UIAA 129

Grivel s.r.l.
 Località Champagne 5, 11020 Verrayes (AO) Italy
 Phone: +39.0166.546287
 info@grivel.com - www.grivel.com

IS_RISCREAM_B_12.qxp

**Grivel
SCREAM**



Model	MADE OF	mm	kN
SCREAM	Light alloy	94,7	30

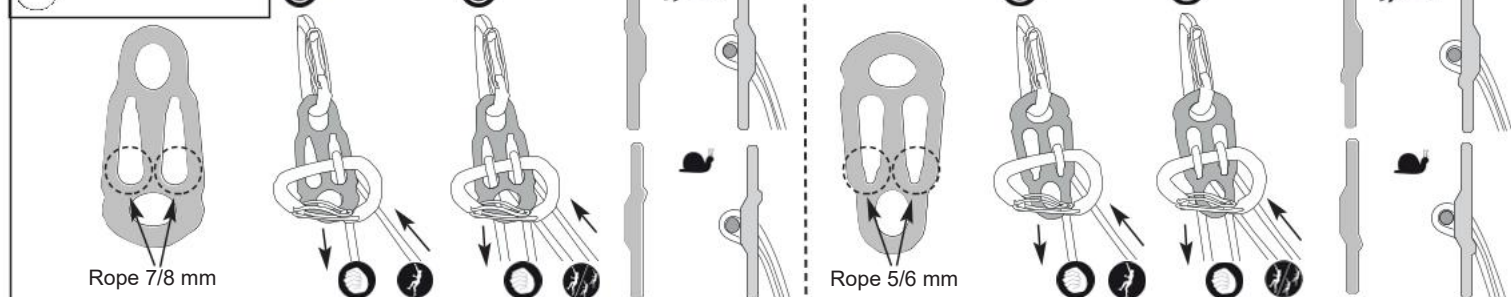
INSTALLATION CARD :

- 1) Type-Model: _____
- 2) Date of production: _____
- 3) Date of Purchase: _____
- 4) Date of first use: _____
- 5) Username: _____
- 6) Comments-notes: _____

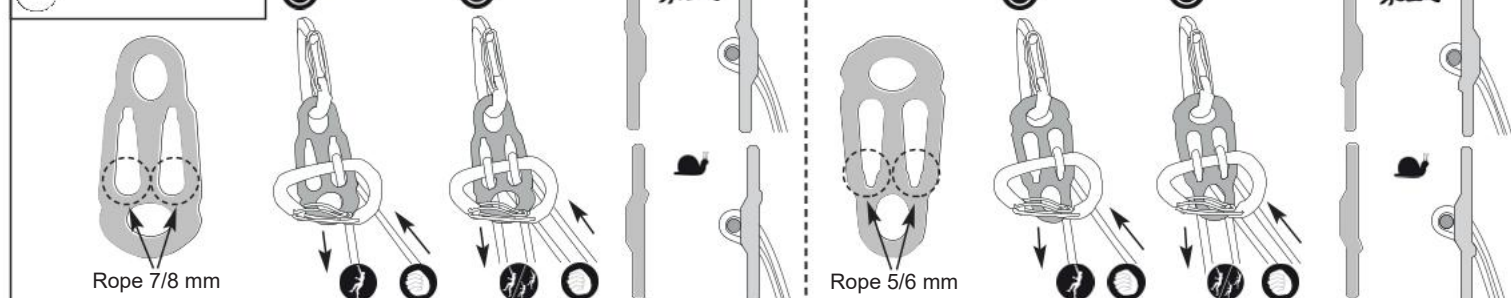
PERIODIC CHECK:

- a) Date: _____
- b) Name of inspector: _____
- c) Comments-notes: _____
- d) Date of next periodic inspection: _____

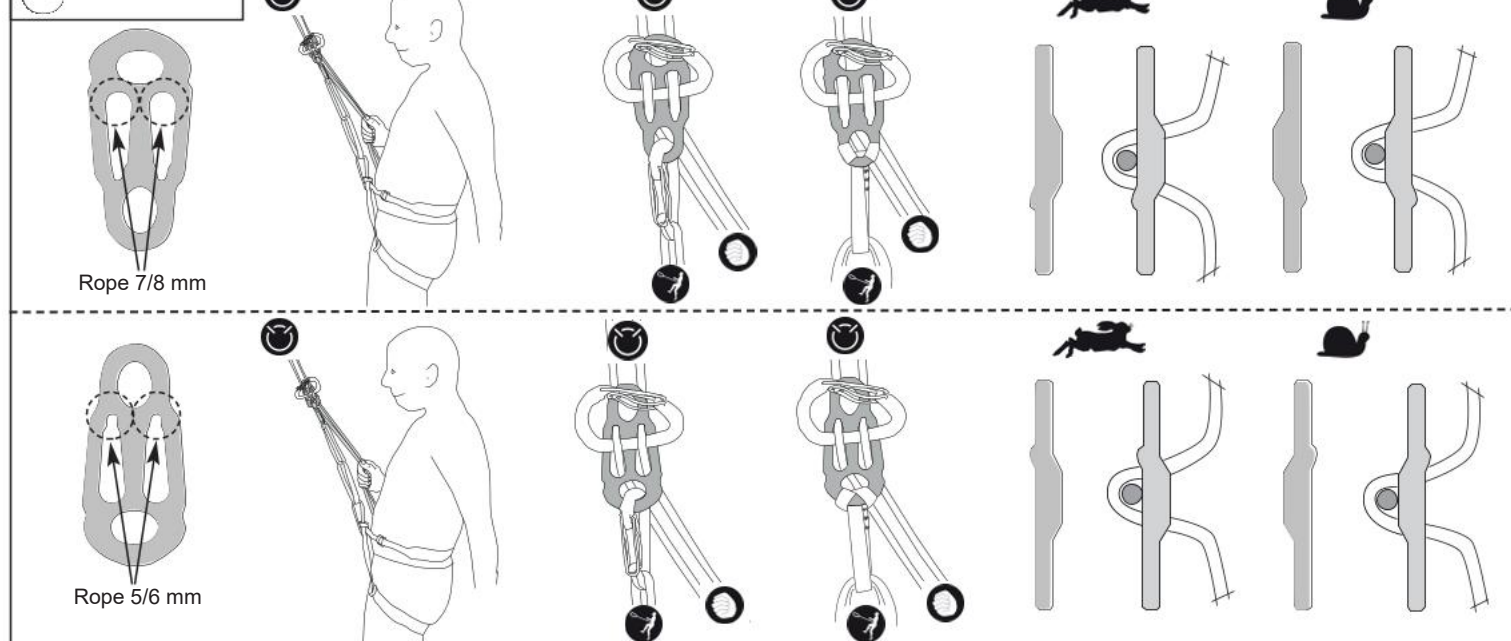
6.2 BELAYING/TAKING IN



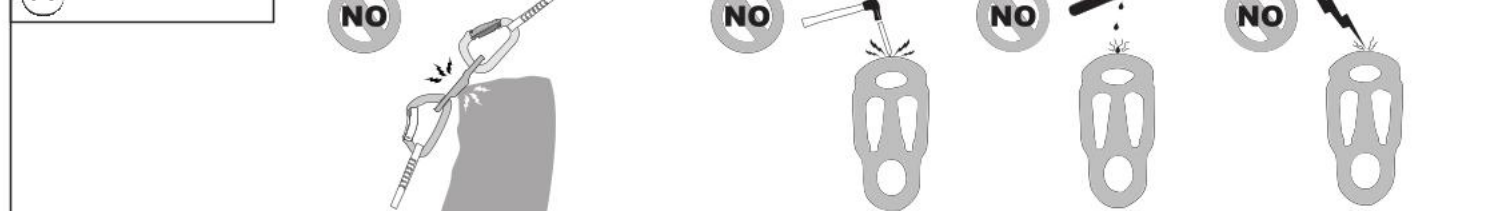
6.3 BELAYING/LOWERING



6.4 RAPPELLING



6.5 RISK TO BE AVOIDED



1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) ATTENTION

• The product should only be used considering the uses and limitations described in this user manual. • The creation of protection and prevention systems against falls from heights and the practice of mountaineering (progression and climbing on ice, snow, rock) require learning and involve risks that can lead to death or serious damage. • This product is to be used only by or under the direct supervision of a competent and experienced person. The activity for which these devices can be used is extremely dangerous! The consequences of an incorrect choice in the use or maintenance of the equipment could cause damage, serious injury or even death. • Use this device only after a good theoretical and practical knowledge and only in optimal health conditions. • Anyone who uses Grivel products is in any case responsible for having knowledge of the techniques and precautionary measures and assumes responsibility for the risks associated with these activities attributable to incorrect use of the product. • Any modification of the original product can have dangerous consequences for the life and safety of the product itself. • Changes are at the user's own risk and peril and automatically lead to the loss of any warranty. • Materials are not eternal. Before each use, inspect the equipment and do not hesitate to replace it if in doubt.

3) FIELD OF APPLICATION

a) **RIGID CONNECTION DEVICE FOR FALL ARREST SYSTEMS:** The SCREAM Plate is a Personal Protective Equipment (PPE) used as a rigid connection device in accordance with the Document PPE-R / 11.114 Version 1 and applicable parts of the European standards EN 795: 2012 and EN 354: 2010 standards to be used in protection and / or prevention systems against falls from a height; b) **MANUAL BRAKING DEVICE FOR ALPINISM:** The SCREAM plate is also a braking device with manual locking according to the EN 15151-2: 2012 and UIAA 129 standards. It is classified as a type 2 manual braking device, that is a braking for belaying and rappelling not equipped with a function for adjusting friction.

4) CE MARKING AND CERTIFICATIONS

• **CE, European Conformity mark.** The SCREAM plate used as a rigid connection device in fall arrest systems is a certified product in compliance with (EU) regulation 2016/425 which regulates the P.P.E. (Personal Protective Equipment) of category III; these are P.P.E. which prevent serious physical damage, injury, wounds or death in the event of a fall. • The notified European body that carried out the EU-type examination is: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorane (BL) – Italy • The annual production control of this PPE, according to module D of the EU Regulation 2016/425, is carried out by the notified European body TÜV SÜD Product Service GmbH (no. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • The PPE is classified as a manual braking device is outside the scope of Regulation (EU) 2016/425.

• **UIAA:** mark of compliance with UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standards. **Attention:** laboratory tests, trials, instructions for use and standards are not always able to reproduce the practice, so the results obtained in the real conditions of use of the product in natural environment can sometimes differ significantly. The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained instructors.

5) ADDITIONAL INFORMATION

This product complies with the (EU) regulation 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE) only if used as a rigid connection device for fall protection systems. The EU declaration of conformity is available on the website www.grivel.com.

6) USE AND WARNINGS FOR USE

The SCREAM plate is an ultralight and compact multipurpose plate, designed both to be used as a rigid connection element and to be used as a manual belayer for small diameter ropes (5.0-8.0 mm). The ropes that are found on the market may have a tolerance on the diameter of up to ± 0.2 mm, in addition the characteristics (such as the diameter) of the ropes themselves may vary with use. Its particular construction allows in fact four different braking positions, both thanks to the two asymmetrical sides and to the different use of the direction of the holes. It should be noted that the plate is in fact equipped with two different surfaces; on one of the two sides the presence of a raised edge allows to add friction during use (fig. 6). The SCREAM plate is produced by forging in aluminum alloy. The various possibilities of use are:

6.1) USE AS A RIGID CONNECTION DEVICE (FOR FALL PROTECTION SYSTEMS): The device can be used as a rigid connection element between a fixed upper anchor and a lower device, such as a harness or an energy absorber. Use only certified connectors compliant with EN 12275 and / or EN 362 for the connection. The user must take extreme care in choosing the fixed anchor point that must be positioned above the user's position. It is important to connect the SCREAM plate to a correct and safe anchorage point, minimizing both the potential fall and the potential distance of falling and impact with the ground and / or obstacles, using a certified connection subsystem

or a fall stop system. Before and during work, always check that the space below the worktop is sufficient to avoid collisions with the ground or possible obstacles in the event of a fall. Make sure that the load point (stop or anchor point) has a strength of at least 12kN. The use as a rigid connection device allows a minimum guaranteed tensile strength at the time of packaging of 30 kN (fig. 6.1). **ATTENTION:** the SCREAM plate is a connection device used as an integration to a personal protection and / or prevention system against the risk of falling. It is used for example with ropes, harnesses, carabiners, etc. Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction), especially connectors and cords (shapes / sizes); the use of system elements that are not compatible with each other can lead to serious risks for the user. All components of the protection and / or prevention system against the risk of falling must be CE marked. **ATTENTION:** when used in systems for the protection against falls from a height, this device must always be coupled to a device that limits the forces generated by a fall to 6 kN (such as an energy absorber compliant with EN 355). In these cases, the length of the connection system must in any case be limited to a maximum of 2 meters. **ATTENTION:** the user must provide for a rescue plan to be implemented in the event of emergency situations that may arise during the activities.

6.2) USE AS A BELAY / RECOVERY DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device in the recovery phase, with different braking capacity for single and double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate (figure 6.2).

6.3) USE AS BELAY / DOWNHILL DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device during the lowering phase, with different braking capacity for single and double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate (fig. 6.3).

6.4) USE AS A DOUBLE ROPE DESCENT DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device during rappelling, with different braking capacity for double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate. (fig. 6.4).

ATTENTION: The user must take extreme care in carrying out the lowering maneuvers: the SCREAM plate does not automatically lock the rope. The user must voluntarily prevent the rope from sliding to arrest a fall. The braking hand must never abandon the rope for any reason. It is the user's responsibility to familiarize with the equipment and its braking ability before and during its use. It should be noted that the free rope coming out of the device must always be controlled by hand by the user in order to adjust the friction capacity at any time. It is also necessary to consider some factors that affect the braking system of the descender, in addition to those normally foreseen, including: type of rope (static or dynamic), the state of wear of the rope, climatic conditions, weight and experience of the user. Attention in braking maneuvers when used in humid, wet and icy conditions where the sliding of the rope can drastically reduce the effectiveness of the device.

6.5 IMPORTANT - RISKS TO AVOID DURING USE: Use your equipment with care, avoiding dropping it from significant heights, as invisible damage may occur (micro-cracks or cuts), if this happens, carefully check the device and replace it immediately. Avoid exposing the SCREAM Plate for prolonged times to extreme temperatures, sea water, sharp and / or cutting edges, chemical and / or corrosive agents and solvents, electrical discharges, falls from great heights, fire and to heat (artificial sources or car dashboard), to twists on connection systems, to impact with heavy objects, crushing and pendulum falls. The device that has been exposed to one or more of the conditions indicated above may have dramatically reduced its safety requirements and must be immediately replaced.

7) PRE AND POST USE CHECKS

The user before and after each use must carry out a visual inspection making sure that the device works correctly and has no evident signs of wear. If the devices used show signs of wear, surface defects or contamination by chemical substances, have been used to stop a fall or if there were doubts about their actual state of service and operation, these must be immediately taken out of service; if in doubt, replace the devices immediately. Never use the devices if they show surface defects such as incisions, section reduction or malfunction. Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment is intended for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.). We strongly recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent person following the instructions in the information note and, in any case, at least once a year. The person who checks annually must complete and sign the periodic inspection card (Installation Card).

INSTALLATION CARD: 1) Type-Model; 2) Date of production; 3) Date of Purchase; 4) Date of first use; 5) Username; 6) Comments-notes; **PERIODIC CHECK:** a) Date; b) Name of Inspector; c) Notes; d) Date of the next periodic check.

8) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: frequently use lukewarm clean water (max. 30 ° C) possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then allow the

connector to dry away from direct heat sources. **Storage:** after cleaning and drying, store the devices in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store wet or damp devices as they could deteriorate over time. **Transport:** During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or in closed rooms exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

9) PRODUCT LIFETIME

The duration of the devices over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. • For occasional use or with seasonal concentration, it is recommended to replace the material between 5 and 10 years from the first use. • With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years from first use. • For frequent professional use in which new paths are undertaken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons from the first use. • While for dry-tooling, modern mixed and competitions replace the material every 1 or 2 seasons from the first use.

10) MEANING OF THE PRESENT MARKINGS

The markings on the product may vary in their position and size depending on the model: 1) Name and brand of the manufacturer; 2) Model name; 3) Resistance in Kilo Newton for use as a connection component according to PPE-R / 11.114; 4) Production Date (YYYY / MM Year / Month); 5) Warning to read the user manual before using the device; 6) European conformity marking; 7) Accreditation number of the notified body that carries out the annual product check; 8-9) Reference technical regulations, European and UIAA; 10) Indication of how to insert the rope; 11) Range of usable ropes. To prevent any deterioration of the markings over time, it is recommended to record the data shown on the device before the first use; in any case, always check the legibility of the markings.

----- IT -----

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

• Il prodotto va usato esclusivamente considerando gli utilizzi e le limitazioni descritti in questo manuale d'uso. • La realizzazione di sistemi di protezione e prevenzione dalle cadute dall'alto e la pratica dell'alpinismo (progressione e arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessitano di un apprendimento e comportano dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. • Questo prodotto deve essere usato solo da, o sotto la supervisione diretta, di una persona competente ed esperta. L'attività per la quale possono essere utilizzati questi dispositivi, è estremamente pericolosa! Le conseguenze di una non corretta scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamenti potrebbero causare danni, lesioni gravi od anche la morte. • Utilizzare questo dispositivo solamente dopo una buona conoscenza teorica e pratica e solo in condizioni di salute ottimali. • Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. • Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. • Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. • I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE

a) DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO RIGIDO PER SISTEMI ANTICADUTA: La Piastrina SCREAM è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzato come dispositivo di collegamento rigido in accordo con il Documento PPE-R/11.114 Versione 1 e ad parti applicabili delle norme Europee EN 795:2012 e EN 354:2010 da utilizzare in sistemi di protezione e/o prevenzione dalle cadute dall'alto; **b) DISPOSITIVO DI FRENATURA MANUALE per ALPINISMO:** La piastrina SCREAM è anche un Dispositivo di frenatura con bloccaggio manuale secondo le norme EN 15151-2:2012 e UIAA 129. Esso viene classificato come dispositivo di frenatura manuale di tipo 2, ovvero un dispositivo di frenatura per l'assicurazione e la discesa in corda doppia non equipaggiato con una funzione per la regolazione dell'attrito.

4) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI

• CE, marchio di Conformità Europea. La Piastrina SCREAM utilizzata come dispositivo di collegamento rigido in sistemi anticaduta è un prodotto certificato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di III categoria; questi sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni fisici, ferite, lesioni o morte. • L'organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longorane (BL) – Italia. • Il controllo annuale della produzione di questo DPI, secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è effettuato dall'organismo Europeo notificato TÜV SÜD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • L'utilizzo della Piastrina SCREAM come dispositivo di frenatura manuale

è al di fuori degli scopi del Regolamento (UE) 2016/425. • UIAA: marchio di conformità alle norme UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche). **Attenzione:** i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

5) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto, solo se utilizzato come dispositivo rigido di collegamento per sistemi anticaduta, è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com.

6) UTILIZZO E AVVERTENZE D'USO

La Piastrina SCREAM è una piastrina multuso ultraleggera e compatta, realizzata sia per essere utilizzata come elemento di collegamento rigido, sia per essere utilizzata come assicuratore manuale per corde di piccoli diametri (5.0-8.0 mm). Le corde che si trovano in commercio possono avere una tolleranza sul diametro fino a ± 0.2 mm, inoltre le caratteristiche (come ad esempio il diametro) delle corde stesse possono variare con l'uso. La sua particolare costruzione consente infatti quattro diverse posizioni di frenata, sia grazie alle due facce asimmetriche, sia al diverso utilizzo del verso dei fori. Da notare che la piastrina è infatti dotata di due superfici differenti; su una delle due facce la presenza di un bordo rialzato consente di aggiungere frizione in fase di utilizzo (fig. 6). La Piastrina SCREAM è prodotta tramite forgiatura in lega di alluminio. Le diverse possibilità di utilizzo sono:

6.1) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO RIGIDO (PER SISTEMI ANTICADUTA):

Il Dispositivo può essere utilizzato come elemento di collegamento rigido tra un ancoraggio superiore fisso e un dispositivo inferiore, come l'imbracatura o un assorbitore di energia. Utilizzare solamente connettori certificati conformi alla normativa EN 12275 e/o EN 362 per il collegamento. L'utilizzatore deve porre estrema cura nel scegliere il punto di ancoraggio fisso che deve essere posizionato al di sopra della posizione dell'utilizzatore. È importante collegare la piastrina SCREAM ad un punto di ancoraggio corretto e sicuro riducendo al minimo sia il potenziale di caduta sia la distanza potenziale di caduta e di impatto con il terreno e/o ostacoli, utilizzando un sottosistema di collegamento certificato o un sistema di arresto caduta. Prima e durante il lavoro, verificare sempre che lo spazio al di sotto del piano di lavoro sia sufficiente per evitare collisioni con il terreno o possibili ostacoli in caso di caduta. Fare attenzione che il punto di carico (sosta o punto di ancoraggio) abbia una tenuta di almeno 12kN. L'utilizzo come dispositivo di collegamento rigido consente una resistenza alla trazione minima garantita al momento del confezionamento di 30 kN (fig. 6.1). **ATTENZIONE:** la Piastrina SCREAM è un dispositivo di collegamento utilizzato come integrazione di un sistema di protezione e/o prevenzione individuale dal rischio di caduta. Esso viene utilizzato ad esempio con corde, imbracature, moschettoni, ecc....

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale), in particolare connettori e corde (forme/dimensioni); l'utilizzo di elementi del sistema non compatibili tra di loro può portare a gravi rischi per l'utilizzatore. Tutte le componenti del sistema di protezione e/o prevenzione dal rischio di caduta devono essere marcate CE. **ATTENZIONE:** quando utilizzato in sistemi per la protezione contro le cadute dall'alto, questo dispositivo deve sempre essere accoppiato ad un mezzo che limiti le forze generate da una caduta a 6 kN (come ad esempio un assorbitore di energia conforme alla norma EN 355). In questi casi la lunghezza del sistema di collegamento deve in ogni caso essere limitata ad un massimo di 2 metri. **ATTENZIONE:** l'utilizzatore deve prevedere un piano di salvataggio da mettere in atto in caso di situazioni di emergenza che potrebbero insorgere nelle attività.

6.2) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI ASSICURAZIONE/RECUPERO (ALPINISMO): Il dispositivo può essere utilizzato come dispositivo di frenatura manuale in fase di recupero, con diversa capacità frenante per corde singole e doppie con diametri da 5/6 mm a 7/8 mm a seconda del verso di utilizzo della piastrina (fig. 6.3).

6.4) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI DISCESA IN CORDA DOPPIA (ALPINISMO): Il dispositivo può essere utilizzato come dispositivo di frenatura manuale in fase di discesa in corda doppia, con diversa capacità frenante per corde doppie con diametri da 5/6 mm a 7/8 mm a seconda del verso di utilizzo della piastrina (fig. 6.4). **ATTENZIONE:** L'utilizzatore deve porre estrema cura nel compiere le manovre di discesa: la Piastrina SCREAM non blocca automaticamente la corda. L'utilizzatore deve volontariamente impedire alla corda di scorrere per arrestare una caduta. La mano che frena non deve mai abbandonare la corda per nessun motivo.

È responsabile dell'utilizzatore familiarizzarsi con l'attrezzatura e con il suo grado di frenatura prima e durante il suo utilizzo. Si rimarca che la

corda libera che esce dal dispositivo deve sempre essere controllata a mano dall'utilizzatore in modo da regolare la capacità di attrito in ogni momento. Bisogna considerare inoltre alcuni fattori che influiscono sul sistema frenante del discensore, oltre a quelli normalmente previsti, tra cui: tipologia di corda (statica o dinamica), lo stato di usura della corda, le condizioni climatiche, il peso e l'esperienza dell'utilizzatore. Attenzione nelle manovre di frenatura all'uso in condizioni umide, bagnate e ghiacciate dove lo scorrimento della corda può ridurre drasticamente l'efficacia del dispositivo.

6.5 IMPORTANTE - RISCHI DA EVITARE DURANTE L'USO:

Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti, in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (microcricche o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositivo e nel dubbio sostituirlo immediatamente. Evitare di esporre la Piastrina SCREAM per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglienti, ad agenti e solventi chimici (o/o corrosivi), a scariche elettriche, a cadute da grandi altezze, al fuoco e al calore (fonti artificiali o cruscotto dell'auto), ad attorcigliamenti su sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il dispositivo che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicate può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve esserne immediatamente sostituito.

7) CONTROLLI PRE E POST USO:

L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che il dispositivo funzioni in modo corretto assicurandosi che il dispositivo non abbia segni di usura evidenti. Se i dispositivi utilizzati mostrano segni di usura, difetti superficiali o contaminazione da sostanze chimiche, siano stati utilizzati per arrestare una caduta o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente. Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali come incisioni o riduzione della sezione o un cattivo funzionamento. La vostra vita dipende dalla continua efficienza e durabilità del vostro equipaggiamento (è raccomandato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente seguendo le indicazioni della nota informativa e comunque almeno una volta all'anno. La persona che effettua il controllo annualmente deve compilare e firmare la scheda di controllo periodica (Installation Card).

INSTALLATION CARD: 1) Tipo-Modello; 2) Data di produzione; 3) Data di Acquisto; 4) Data del primo utilizzo; 5) Nome utente; 6) Commenti-note; **CONTROLO PERIODICO:** a) Data; b) Nome Ispettore; c) Note; d) Data del prossimo controllo periodico.

8) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il dispositivo lontano da fonti di calore dirette. **Immagazzinamento:** dopo la pulitura e asciugatura depositate i dispositivi in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinate mai i dispositivi bagnati o umidi (potrebbero deteriorarsi nel tempo). **Trasporto:** Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

9) VITA DEI PRODOTTI

La durata dei dispositivi nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

• Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni dal primo utilizzo. • Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni dal primo utilizzo. • Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni dal primo utilizzo. • Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni dal primo utilizzo.

10) SIGNIFICATO DELLE MARCATURE PRESENTI Le marcature sul prodotto possono variare nella loro posizione e dimensione a seconda del modello: 1) Nome e marchio del fabbricante; 2) Nome del modello; 3) Resistenza in Kilo Newton per l'uso come componente di collegamento secondo PPE-R/11.114; 4) Data di Produzione (YYYY/MM Anno/Mese); 5) Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; 6) Marcatura di conformità Europea; 7) Numero di accreditamento dell'ente notificato che effettua il controllo annuale del prodotto; 8-9) Normative tecniche di riferimento, Europea e UIAA; 10) Indicazione di come passare la corda; 11) Gamma di corde utilizzabili. Per prevenire eventuali deterioramenti delle marcature nel tempo, si raccomanda di registrare i dati riportati sul dispositivo prima del primo utilizzo; in ogni caso, verificare sempre la leggibilità della marcatura.

1) INFO BOOK
Informationsvermerk und Gebrauchsanweisung müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor das Produkt verwendet wird.

2) ACHTUNG
• Das Produkt sollte nur unter Berücksichtigung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszwecke und Einschränkungen verwendet werden. • Die Schaffung von Schutz- und Präventionssystemen gegen Stürze aus der Höhe und die Ausübung des Bergsteigens (Fortstreiten und Klettern auf Eis, Schnee, Fels) erfordern Aneignung und Risiken, die zum Tod oder zu schweren Schäden führen können. • Dieses Produkt darf nur von oder unter direkter Aufsicht einer kompetenten und erfahrenen Person verwendet werden. Die Aktivität, für die diese Geräte verwendet werden können, ist äußerst gefährlich! Die Folgen einer falschen Wahl bei der Verwendung oder Wartung des Geräts können zu Verwundungen, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. • Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Geräts große Praxis und Gesundheitszustand, viel Erfahrung sowie theoretisches Wissen erfordert. • Jeder, der Grivel-Produkte verwendet, ist in jedem Fall dafür verantwortlich, über die Kenntnisse der Techniken und Vorsichtsmaßnahmen zu verfügen, und übernimmt die Verantwortung für die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken, die auf eine falsche Verwendung des Produkts zurückzuführen sind. • Jede Änderung des Originalprodukts kann gefährliche Folgen für das Leben und die Sicherheit des Produkts selbst haben. • Änderungen erfolgen auf eigenes Risiko des Benutzers und führen automatisch zum Verlust jeglicher Garantie. • Materialien sind nicht eiget. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, es im Zweifelsfall auszutauschen.

3) ANWENDUNGSBEREICH
a) STARRE VERBINDUNGSVORRICHTUNG FÜR STURZ-AUFAUSSYSTEME: Die SCREAM-Platte ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA), die als starre Verbindungsrichtung gemäß dem Dokument PPE-R / 11.114 Version 1 und den anwendbaren Teilen der europäischen Normen EN 795: 2012 und EN 354: 2010 verwendet wird zum Einsatz in Schutz- und / oder Präventionssystemen gegen Stürze aus großer Höhe;
b) MANUELLES BREMSGERÄT FÜR BERGSTEIGEN: Die SCREAM-Platte ist auch eine Bremsvorrichtung mit manueller Verriegelung gemäß den Normen EN 15151-2: 2012 und UIAA 129. Sie ist als manuelle Bremsvorrichtung Typ 2 klassifiziert, d. h. eine Bremse zum Sicherh und Abseilen, die nicht mit einer Funktion zum Einstellen der Reibung ausgestattet ist.

4) CE-KENNZEICHNUNG UND ZERTIFIZIERUNGEN
• CE, Europäisches Konformitätszeichen. Die SCREAM-Platte, die als starre Verbindungsrichtung in Absturzsystemen verwendet wird, ist ein zertifiziertes Produkt gemäß der (EU) Verordnung 2016/425, welche die P.S.A. (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie III regelt; dies sind P.S.A., die im Falle eines Sturzes schwere körperliche Schäden, Verletzungen, Verwundungen oder den Tod verhindern. • Die bekannte europäische Stelle, die die EU-Typprüfung durchgeführt hat, ist: DOLOMITICERT S.c.a.r.l. (Nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorane (BL) - Italien. • Die jährliche Produktionsüberwachung dieser PSA gemäß Modul D der EU-Verordnung 2016/425 wird von der benannten europäischen Stelle TÜV SÜD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, durchgeführt. • Die Verwendung der SCREAM-Platte als manuelle Bremsvorrichtung fällt nicht in den Geltungsbereich der (EU) Verordnung 2016/425. • UIAA: Zeichen der Einhaltung der UIAA-Standards (International Union of Mountaineering Associations). Achtung: Labortests, Tests, Gebrauchsanweisungen und Standards können die Praxis nicht immer reproduzieren, sodass die Ergebnisse, die unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen des Produkts in der natürlichen Umgebung erzielt werden, manchmal sogar in relevanter Weise abweichen können. Die besten Anweisungen stellen kontinuierliche Anwendung unter Aufsicht kompetenter und geschulter Ausbilder dar.

5) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
Dieses Produkt entspricht nur dann der (EU) Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.), wenn es als starre Verbindungsrichtung für Absturzsysteme verwendet wird. Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website www.grivel.com verfügbar.

6) VERWENDUNG UND WARNHINWEISE
Die SCREAM-Platte ist eine ultraleichte und kompakte Mehrzweckplatte, die sowohl als starres Verbindungselement als auch als manuelle Sicherung für Seile mit kleinen Durchmessern (5,0 bis 8,0 mm) verwendet werden kann. Die auf dem Markt erhältlichen Seile können eine Toleranz im Durchmesser von bis zu ± 0,2 mm aufweisen. Außerdem können die Eigenschaften (wie der Durchmesser) der Seile selbst je nach Verwendung variieren. Seine besondere Konstruktion ermöglicht tatsächlich vier verschiedene Bremspositionen, sowohl dann der zwei asymmetrischen Flächen als auch aufgrund der unterschiedlichen Verwendung der Richtung der Öffnungen. Es ist zu beachten, dass die Platte tatsächlich mit zwei verschiedenen Oberflächen ausgestattet ist; Auf einer der beiden Seiten kann durch die vorhandene erhöhte Kante die Reibung während des Gebrauchs gesteigert werden (Abb. 6). Die SCREAM-Platte wird durch Schmieden einer Aluminiumlegierung hergestellt. Die verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten sind: 6.1) VERWENDUNG ALS STARRES VERBINDUNGSGERÄT (FÜR AUFAUSSYSTEME): Die Vorrichtung kann als starres Verbindungselement zwischen einem festen oberen Anker und einer unteren Vorrichtung wie einem Sitzgurt oder einem Energieabsorber verwendet werden. Verwenden Sie zum Anschluss nur zertifizierte Steckverbinder gemäß EN 12275 und / oder EN 362. Der Benutzer muss bei der Auswahl des festen Ankerpunkts, der stets

über der Position des Benutzers positioniert werden muss, äußerst vorsichtig sein. Es ist wichtig, die SCREAM-Platte mit einem zertifizierten Verbindungssystem oder einem Stoppsystem an einen korrekten und sicheren Verankerungspunkt anzuschließen, um sowohl das Sturzpotenzial als auch die potenzielle Fall- und Aufprallentfernung mit dem Boden und / oder Hindernissen zu reduzieren. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit immer, ob der Platz unter der Arbeitsplatte ausreichend ist, um Kollisionen mit dem Boden oder mögliche Hindernisse im Falle eines Sturzes zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der Lastpunkt (Stopp- oder Ankerpunkt) eine Stärke von mindestens 12 kN erfüllt. Die Verwendung als starre Verbindungsvorrichtung ermöglicht eine garantierte Mindestzugfestigkeit von 30 kN zum Zeitpunkt der Verpackung (Abb. 6.1).

ACHTUNG: Die SCREAM-Platte ist ein Verbindungsgerät, das als Integration eines individuellen Schutz- und / oder Verhinderungssystems gegen Sturzgefahr verwendet wird. Es wird zum Beispiel mit Seilen, Gurten, Karabinern usw. verwendet. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen ihres Anwendungssystems (Kompatibilität + gute funktionale Interaktion), insbesondere mit Steckverbindern und Seilen (Formen / Größen). Die Verwendung von Systemelementen, die nicht miteinander kompatibel sind, kann zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen. Alle Komponenten des Schutz- und / oder Verhinderungssystems gegen Sturzgefahr müssen CE-gekennzeichnet sein. **ACHTUNG:** Bei Verwendung in Systemen zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe muss dieses Gerät immer an ein Mittel gekoppelt sein, das die durch einen Sturz erzeugten Kräfte auf 6 kN begrenzt (z. B. einen Energieabsorber gemäß EN 355). In diesen Fällen muss die Länge des Verbindungssystems in jedem Fall auf maximal 2 Meter begrenzt werden. **ACHTUNG:** Erstellen Sie vor Inbetriebnahme einen Notfallplan, um alle Notifikationen zu bewältigen, die während der Arbeit auftreten können.

6.2) VERWENDUNG ALS ABSICHERUNGS- / BERGUNGSGERÄT (BERGSTEIGEN): Das Gerät kann als manuelle Bremsvorrichtung in der Wiederherstellungsphase verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abbildung 6.2). 6.3) VERWENDUNG ALS ABSICHERUNGS- / ABSEILGERÄT (BERGSTEIGEN): Das Gerät kann während der Abseilphase als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abb. 6.3). 6.4) VERWENDUNG ALS DOPPELSEIL-ABSEILGERÄT (BERGSTEIGEN): Das Gerät kann beim Abseilen als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden. Je nach Verwendungsrichtung der Platte ist die Bremsleistung für Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm unterschiedlich. (Abb. 6.4). **ACHTUNG:** Der Benutzer muss bei der Durchführung der Abseilmanöver äußerster Vorsicht walten lassen: Die SCREAM-Platte verriegelt das Seil nicht automatisch. Der Benutzer muss das Seilrutschen freiwillig verhindern, um einen Sturz aufzuhalten. Die Bremsende Hand darf das Seil aus keinem Grund loslassen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich vor und während des Gebrauchs mit dem Gerät und dessen Bremsgrad vertraut zu machen. Es ist zu beachten, dass das aus dem Gerät austretende freie Seil immer von Hand des Benutzers gesteuert werden muss, um die Reibungsfähigkeit jederzeit einstellen zu können. Zusätzlich zu den normalerweise vorgesehenen Faktoren müssen einige weiteren berücksichtigt werden, die das Bremsystem des Abseilgeräts beeinflussen, darunter: Seiltyp (statisch oder dynamisch), Verschleißzustand des Seils, klimatische Bedingungen, Gewicht und Erfahrung des Nutzer. Seien Sie vorsichtig beim Bremsen, wenn Sie es unter feuchten, nassen und eisigen Bedingungen verwenden, bei denen das Gleiten des Seils die Wirksamkeit des Geräts drastisch beeinträchtigen kann. **6.5 WICHTIG - BEI DER ANWENDUNG ZU VERMEIDENDE RISIKEN:** Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Gerät um und vermeiden Sie es, es aus großer Höhe fallen zu lassen, da unsichtbare Schäden auftreten können (Mikrorisse oder Schnitte). Überprüfen Sie in diesem Fall das Gerät sorgfältig und ersetzen Sie es im Zweifelsfall sofort. Setzen Sie die SCREAM-Platte über längere Zeit keinen extremen Temperaturen, Meerwasser, scharfen und / oder scharfen Kanten, chemischen und / oder ätzenden Mitteln und Lösungsmitteln, elektrischen Entladungen, Feuer und Hitze (künstliche Quellen oder Armaturenbrett), Stürze aus großer Höhe, Knicke an Schlingen oder Verbindungssystemen, Aufprall auf schwere Gegenstände, Quetschen und Pendeleffekt aus. Ein Gerät, welches einer oder mehreren der oben genannten Bedingungen ausgesetzt wurde, hat möglicherweise seine Sicherheitsanforderungen drastisch verringert und muss sofort ersetzt werden.

7) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DER VERWENDUNG
Vor und nach jedem Gebrauch muss der Benutzer eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine offensichtlichen Abnutzungserscheinungen aufweist. Wenn die verwendeten Geräte Anzeichen von Verschleiß, Oberflächenfehlern oder chemischer Verunreinigung aufweisen, zur Eindämmung eines Sturzes verwendet wurden oder Zweifel an ihrem tatsächlichen Betrieb und Funktionszustand bestehen, müssen sie unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Im Zweifelsfall die Geräte sofort austauschen. Verwenden Sie niemals Geräte, wenn sie Oberflächenfehler wie Schnitte oder Reduzierungen im Durchmesser aufweisen. Ihr Leben hängt von der kontinuierlichen Effizienz und Haltbarkeit Ihrer Geräte (es wird empfohlen, dass die Geräte für den persönlichen Gebrauch bestimmt werden) und ihrer Vorgesetzten (Verwendung, Lagerung, Kontrollen usw.) ab. Wir empfehlen dringend, die Überprüfungen vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente Person gemäß den Anweisungen im Hinweis und in

jedem Fall mindestens einmal im Jahr durchführen zu lassen. Die Person, welche die jährliche Prüfung durchführt, muss die periodische Kontrollkarte (Installationskarte) ausfüllen und unterschreiben.

INSTALLATIONSKARTE: 1) Typ-Modell; 2) Herstellungsdatum; 3) Kaufdatum; 4) Datum der ersten Verwendung; 5) Benutzernamen; 6) Kommentare; Notizen; **REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG:** a) Datum; b) Name des Überprüfers c) Anmerkungen; d) Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung.

8) PFLEGE UND WARTUNG
Reinigung: Verwenden Sie häufig warmes, sauberes Wasser (max. 30 ° C), möglicherweise mit einem milden Reinigungsmittel (neutrale Seife). Lassen Sie das Gerät dann fern von direkten Wärmequellen abtrocknen. **Lagerung:** Lagern Sie die Geräte nach dem Reinigen und Trocknen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort. Nicht mit scharfkantigen Metalloberflächen in Berührung bringen und keiner UV-Strahlung aussetzen. Geräte niemals nass oder feucht lagern, da diese sich mit der Zeit verschlechtern können. **Transport:** Vermeiden Sie Quetschungen und Kompressionen während des Transports, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Gegenständen. Lassen Sie die Geräte nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen, die der Sonne ausgesetzt sind. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

9) LEBENSDAUER DER PRODUKTE
Die Lebens der Geräte im Laufe der Zeit hängt von folgenden Faktoren ab: Verwendungs Häufigkeit, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung. • Bei gelegentlichem Gebrauch oder mit saisonaler Konzentration wird empfohlen, das Material zwischen 5 und 10 Jahren nach dem ersten Gebrauch auszutauschen. • Bei regelmäßiger Anwendung während des ganzen Jahres liegt die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts in der Regel zwischen 3 und 5 Jahren ab der ersten Verwendung. • Für den häufigen professionellen Gebrauch, bei dem neue Wege beschränkt werden, sollte das Material zwischen 3 und 6 Saisons ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. • Während für Trockenwerkzeuge, ersetzen moderne Misch- und Wettkämpfe das Material alle 1 oder 2 Saisons vom ersten Gebrauch an.

10) BEDEUTUNG DER VORHANDENEN MARKIERUNGEN. Die Markierungen auf dem Produkt können je nach Modell in Position und Größe variieren: 1) Name und Marke des Herstellers; 2) Modellname; 3) Widerstandsfähigkeit in Kilo Newton zur Verwendung als Verbindungsbestandteil gemäß PPE-R / 11.114; 4) Produktionsdatum (JJJJ / MM) Jahr / Monat; 5) Warnung, das Benutzerhandbuch zu lesen, bevor das Gerät verwendet wird; 6) Europäische Konformitätskennzeichnung; 7) Akkreditierungsnummer der benannten Stelle, die die jährliche Produktprüfung durchführt; 8-9) Technische Referenzvorschriften, Europa und UIAA; 10) Angabe, wie das Seil eingesetzt werden soll; 11) Auswahl an verwendbaren Seilen. Um eine Verschlechterung der Markierungen im Laufe der Zeit zu vermeiden, wird empfohlen, die auf dem Gerät gekennzeichneten Daten vor dem ersten Gebrauch aufzuzeichnen. Überprüfen Sie in jedem Fall immer die Lesbarkeit der Markierungen.

----- FR -----

1) LIVRE D'INFORMATIONEN
Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes et instructions informatives avant d'utiliser le produit.

2) ATTENTION
• Le produit ne doit être utilisé qu'en tenant compte des utilisations et des limitations décrites dans ce manuel d'utilisation. • La création de systèmes de protection et de prévention contre les chutes de hauteur et la pratique de l'alpinisme (progression et escalade sur glace, neige, rocher) nécessitent un apprentissage et comportent des risques pouvant entraîner la mort ou de graves dommages. • Ce produit doit être utilisé uniquement par ou sous la supervision directe d'une personne compétente et expérimentée. L'activité pour laquelle ces appareils peuvent être utilisés est extrêmement dangereuse! Les conséquences d'un mauvais choix dans l'utilisation ou la maintenance de l'équipement peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou même la mort. • N'utilisez cet appareil qu'après de bonnes connaissances théoriques et pratiques et uniquement dans des conditions de santé optimales. • Quiconque utilise les produits Grivel est dans tous les cas responsable de la connaissance des techniques et des mesures de précaution et assume la responsabilité des risques associés à ces activités imputables à une mauvaise utilisation du produit. • Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la vie et la sécurité du produit lui-même. • Les modifications sont aux risques et périls de l'utilisateur et entraînent automatiquement la perte de toute garantie. • Les matériaux ne sont pas éternels. Avant chaque utilisation, inspectez le matériel et n'hésitez pas à le remplacer en cas de doute.

3) DOMAINE D'APPLICATION
a) DISPOSITIF DE CONNEXION RIGIDE POUR SYSTÈMES ANTICHUTE: La plaque SCREAM est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé comme dispositif de connexion rigide conformément au document PPE-R / 11.114 Version 1 et aux parties applicables des normes européennes EN 795: 2012 et les normes EN 354: 2010 à utiliser dans les systèmes de protection et / ou de prévention contre les chutes de hauteur; **b) DISPOSITIF DE FREINAGE MANUEL POUR ALPINISME:** La plaque SCREAM est également un dispositif de freinage à verrouillage manuel selon les normes EN 15151-2: 2012 et UIAA 129. Il est classé comme un dispositif de freinage manuel de type 2, c'est-à-dire un freinage d'assurage et de rappel non équipé d'une fonction de réglage du frottement.

4) MARQUAGE CE ET CERTIFICATIONS
• CE, marque de conformité européenne. La plaque SCREAM utilisée comme dispositif de

connexion rigide dans les systèmes antichute est un produit certifié conforme au règlement (UE) 2016/425 qui régit le E.P.I. (Équipement de protection individuelle) de catégorie III; ce sont E.P.I. qui préviennent des dommages physiques graves, des blessures, des blessures ou la mort en cas de chute. • L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLMITICERT S.c.a.r.l. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longorane (BL) - Italie. • Le contrôle annuel de production de cet EPI, selon le module D du règlement UE 2016/425, est effectué par l'organisme européen notifié TÜV SÜD Product Service GmbH (n ° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425. • UIAA: marque de conformité aux normes UIAA (Union Internationale des Associations d'Alpinistes). **Attention:** les tests de laboratoire, les essais, les modes d'emploi et les normes ne sont pas toujours en mesure de reproduire la pratique, de sorte que les résultats obtenus dans les conditions réelles d'utilisation du produit en milieu naturel peuvent parfois différer considérablement. Les meilleures instructions sont la pratique continue d'utilisation sous la supervision d'instructeurs compétents et formés.

5) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI) uniquement s'il est utilisé comme dispositif de connexion rigide pour les systèmes de protection antichute. La déclaration de conformité UE est disponible sur le site www.grivel.com.

6) UTILISATION ET MISES EN GARDE D'UTILISATION: La plaque SCREAM est une plaque polyvalente ultralégère et compacte, conçue à la fois pour être utilisée comme élément de connexion rigide et pour être utilisée comme assureur manuel pour les cordes de petit diamètre (5,0-8,0 mm). Les cordes que l'on trouve sur le marché peuvent avoir une tolérance sur le diamètre allant jusqu'à ± 0,2 mm, de plus les caractéristiques (telles que le diamètre) des cordes elles-mêmes peuvent varier avec l'utilisation. Sa construction particulière permet en fait quatre positions de freinage différentes, à la fois grâce aux deux côtés asymétriques et à l'utilisation différente de la direction des trous. Il est à noter que la plaque est en fait équipée de deux surfaces différentes; sur l'un des deux côtés la présence d'un bord relevé permet d'ajouter du frottement lors de l'utilisation (fig. 6). La plaque SCREAM est produite par forgeage dans un alliage d'aluminium. Les différentes possibilités d'utilisation sont: 6.1) **UTILISATION COMME DISPOSITIF DE CONNEXION RIGIDE (POUR LES SYSTÈMES DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES):** Le dispositif peut être utilisé comme élément de liaison rigide entre un ancrage supérieur fixe et un dispositif inférieur, tel qu'un harnais ou un absorbeur d'énergie. Utilisez uniquement des connecteurs certifiés conformes à EN 12275 et / ou EN 362 pour la connexion. L'utilisateur doit faire très attention au choix du point d'ancrage fixe qui doit être positionné au-dessus de la position de l'utilisateur. Il est important de connecter la plaque SCREAM à un point d'ancrage correct et sûr, en minimisant à la fois la chute potentielle et la distance potentielle de chute et d'impact avec le sol et / ou les obstacles, en utilisant un sous-système de connexion certifié ou un système d'arrêt de chute. Avant et pendant les travaux, vérifiez toujours que l'espace sous le plan de travail est suffisant pour éviter les collisions avec le sol ou d'éventuels obstacles en cas de chute. Assurez-vous que le point de charge (relais ou point d'ancrage) a une résistance d'au moins 12 kN. L'utilisation comme dispositif de raccordement rigide permet une résistance à la traction minimum garantie au moment de l'emballage de 30 kN (fig. 6.1). **ATTENTION:** la plaque SCREAM est un dispositif de connexion utilisé comme intégration à un système de protection individuelle et / ou de prévention contre les risques de chute. Il s'utilise par exemple avec des cordes, des harnais, des mousetons, etc. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle), notamment les connecteurs et cordons (formes / tailles); l'utilisation d'éléments du système qui ne sont pas compatibles les uns avec les autres peut entraîner de graves risques pour l'utilisateur. Tous les composants du système de protection et / ou de prévention contre les risques de chute doivent porter le marquage CE. **ATTENTION:** lorsqu'il est utilisé dans des systèmes de protection contre les chutes de hauteur, ce dispositif doit toujours être couplé à un dispositif limitant les efforts générés par une chute à 6 kN (tel qu'un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355). Dans ces cas, la longueur du système de raccordement doit dans tous les cas être limitée à 2 mètres maximum. **ATTENTION:** l'utilisateur doit prévoir un plan de sauvetage à mettre en œuvre en cas de situations d'urgence pouvant survenir au cours des activités. **6.2) UTILISATION COMME DISPOSITIF D'ASSURANCE / RÉCUPÉRATION (ALPINISME):** Le dispositif peut être utilisé comme dispositif de freinage manuel en phase de récupération, avec une capacité de freinage différente pour les cordes simples et doubles avec des diamètres de 5/6 mm / 7/8 mm selon le sens d'utilisation de la plaque (figure 6.2). **6.3) UTILISATION COMME ASSURAGE / DISPOSITIF DE DESCENTE (ALPINISME):** Le dispositif peut être utilisé comme dispositif de freinage manuel pendant la phase de descente, avec une capacité de freinage différente pour les cordes simples et doubles avec des diamètres de 5/6 mm à 7/8 mm selon le sens d'utilisation de la plaque (fig. 6.3). **6.4) UTILISATION COMME DISPOSITIF DE DESCENTE À DOUBLE CORDE (ALPINISME):** Le dispositif peut être utilisé comme dispositif de freinage manuel pendant la descente en rappel, avec une capacité de freinage différente pour les cordes doubles avec des diamètres de 5/6 mm à 7/8 mm selon le sens d'utilisation de la plaque. figure. 6.4). **ATTENTION:** L'utilisateur doit faire preuve d'une extrême pru-

dence lors des manœuvres de descente: la plaque SCREAM ne verrouille pas automatiquement la corde. L'utilisateur doit volontairement empêcher la corde de glisser pour arrêter une chute. La main qui freine ne doit jamais abandonner la corde pour quelque raison que ce soit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se familiariser avec l'équipement et sa capacité de freinage avant et pendant son utilisation. Il est à noter que la corde libre sortant du dispositif doit toujours être contrôlée à la main par l'utilisateur afin d'ajuster la capacité de frottement à tout moment. Il est également nécessaire de prendre en compte certains facteurs qui affectent le système de freinage du descendeur, en plus de ceux normalement prévus, notamment: le type de corde (statique ou dynamique), l'état d'usure de la corde, les conditions climatiques, les poids et l'expérience de l'utilisateur. Attention lors des manœuvres de freinage lors d'une utilisation dans des conditions humides, mouillées ou verglacées où le glissement de la corde peut réduire drastiquement l'efficacité de l'appareil.

6.5 IMPORTANT - RISQUES À ÉVITER PENDANT L'UTILISATION: Utilisez votre équipement avec précaution, en évitant de le faire tomber de hauteurs importantes, car des dommages invisibles peuvent survenir (microfissures ou coupures), si cela se produit, vérifiez soigneusement l'appareil et remplacez-le immédiatement. Évitez d'exposer la plaque SCREAM pendant des périodes prolongées à des températures extrêmes, à l'eau de mer, aux arêtes vives et / ou tranchantes, aux agents et solvants chimiques et / ou corrosifs, aux décharges électriques, aux chutes de grandes hauteurs, au feu et à la chaleur (sources artificielles ou tableau de bord de voiture), aux torsions sur les systèmes de connexion, aux chocs avec des objets lourds, à l'écrasement et aux chutes de pendule. L'appareil qui a été exposé à une ou plusieurs des conditions indiquées ci-dessus peut avoir considérablement réduit ses exigences de sécurité et doit être immédiatement remplacé.

7) CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION
L'utilisateur avant et après chaque utilisation doit effectuer une inspection visuelle en s'assurant que l'appareil fonctionne correctement et ne présente aucun signe d'usure évident. Si les dispositifs utilisés présentent des signes d'usure, des défauts de surface ou une contamination par des substances chimiques, ont été utilisés pour arrêter une chute ou s'il y avait des doutes sur leur état de service et de fonctionnement réels, ceux-ci doivent être immédiatement mis hors service; en cas de doute, remplacez immédiatement les appareils. N'utilisez jamais les appareils s'ils présentent des défauts de surface tels que des incisions, une réduction de section ou un dysfonctionnement. Votre vie dépend de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé que l'équipement soit destiné à un usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, commandes, etc.). Nous recommandons fortement que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente en suivant les instructions de la note d'information et, dans tous les cas, au moins une fois par an. La personne qui vérifie annuellement doit remplir et signer la carte d'inspection périodique (carte d'installation).

CARTE D'INSTALLATION: 1) Type-Modèle; 2) Date de production; 3) Date d'achat; 4) Date de première utilisation; 5) Nom d'utilisateur; 6) Commentaires-notices; **VÉRIFICATION PÉRIODIQUE:** a) Date; b) Nom de l'inspecteur; c) Notes; d) Date du prochain contrôle périodique.

8) SOIN ET MAINTENANCE
Nettoyage: utilisez fréquemment de l'eau propre tiède (max. 30 ° C) éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Laissez ensuite sécher le connecteur à l'écart des sources de chaleur directes. **Stockage:** après le nettoyage et le séchage, stocker les appareils dans un endroit frais, sec et ventilé et non en contact avec des surfaces métalliques à bords tranchants. Éviter l'exposition aux UV. Ne stockez jamais les appareils mouillés ou humides car ils pourraient se détériorer avec le temps. **Transport:** Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les appareils dans la voiture ou dans des pièces fermées exposées au soleil. Pour le transport, utiliser l'étui de protection fourni ou, en cas d'absence, un emballage qui préserve l'intégrité du produit.

9) DURÉE DE VIE DU PRODUIT
La durée des appareils dans le temps dépend des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. • Pour un usage occasionnel ou avec une concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériel entre 5 et 10 ans à compter de la première utilisation. • Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement comprise entre 3 et 5 ans à compter de la première utilisation. • Pour un usage professionnel fréquent dans lequel de nouveaux chemins sont entrepris, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons à compter de la première utilisation. • Alors que pour l'outillage à sec, les mixtes modernes et les compétitions remplacent le matériel toutes les 1 ou 2 saisons dès la première utilisation.

10) SIGNIFICATION DES MARQUES ACTUELLES
Les marquages sur le produit peuvent varier dans leur position et leur taille selon le modèle: 1) Nom et marque du fabricant; 2) nom du modèle; 3) Résistance en Kilo Newton à utiliser comme composant de connexion selon PPE-R / 11.114; 4) Date de production (AAAA / MM) Année / Mois; 5) Avertissement pour lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil; 6) marquage de conformité européen; 7) Numéro d'accréditation de l'organisme notifié qui effectue le contrôle annuel du produit; 8-9) Réglementations techniques de référence, européennes et UIAA; 10) Indication de la manière d'insérer la corde; 11) Gamme de cordes utilisables. Pour éviter toute détérioration des marquages dans le temps, il est recommandé d'enregistrer les données figurant sur l'appareil avant la première utilisation; dans tous les cas, vérifiez toujours la lisibilité des marquages.

1) LIBRO DE INFORMACIÓN

Los usuarios deben leer y comprender detenidamente estas notas e instrucciones informativas antes de utilizar el producto.

2) ATENCIÓN

• El producto solo debe usarse considerando los usos y limitaciones descritos en este manual de usuario. • La creación de sistemas de protección y prevención contra caídas de altura y la práctica del montañismo (progresión y escalada sobre hielo, nieve, roca) requieren aprendizaje y conllevan riesgos que pueden provocar la muerte o daños graves. • Este producto debe ser utilizado únicamente por o bajo la supervisión directa de una persona competente y con experiencia. ¡La actividad para la que se pueden utilizar estos dispositivos es extremadamente peligrosa! Las consecuencias de una elección incorrecta en el uso o mantenimiento del equipo podrían causar daños, lesiones graves o incluso la muerte. • Utilice este dispositivo solo después de un buen conocimiento teórico y práctico y solo en óptimas condiciones de salud. • Quien utilice productos Grivel es en todo caso responsable de tener conocimiento de las técnicas y medidas de precaución y asume la responsabilidad de los riesgos asociados a estas actividades atribuibles a un uso incorrecto del producto. • Cualquier modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la vida y seguridad del propio producto. • Los cambios son por cuenta y riesgo del usuario y conducen automáticamente a la pérdida de cualquier garantía. • Los materiales no son eternos. Antes de cada uso, inspeccione el equipo y no dude en reemplazarlo si tiene dudas.

3) CAMPO DE APLICACIÓN

a) DISPOSITIVO DE CONEXIÓN RÍGIDA PARA SISTEMAS DE DETENCIÓN DE CAÍDAS: La placa SCREAM es un Equipo de Protección Personal (EPP) utilizado como dispositivo de conexión rígida de acuerdo con el Documento PPE-R / 11.114 Versión 1 y partes aplicables de las normas europeas EN 795: 2012 y las normas EN 354: 2010 para su uso en sistemas de protección y / o prevención contra caídas de altura; **b) DISPOSITIVO DE FRENADO MANUAL PARA ALPINISMO:** La placa SCREAM es también un dispositivo de frenado con bloqueo manual según las normas EN 15151-2: 2012 y UIAA 129. Está clasificado como un dispositivo de frenado manual tipo 2, es decir, un frenado para asegurar y hacer rápel no equipado con una función para ajustar la fricción.

4) MARCADO CE Y CERTIFICACIONES

- CE, marca de conformidad europea.

La placa SCREAM utilizada como dispositivo de conexión rígida en los sistemas de detención de caídas es un producto certificado de conformidad con la normativa (UE) 2016/425 que regula la E.P.P. (Equipo de protección personal) de la categoría II; estos son E.P.P. que previenen daños físicos graves, lesiones, heridas o la muerte en caso de caída.

- El organismo europeo notificado que realizó el examen de tipo UE es: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia. • El control de producción anual de este EPP, según el módulo D del Reglamento UE 2016/425, lo lleva a cabo el organismo europeo notificado TÜV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • El uso de la placa SCREAM como dispositivo de frenado manual está fuera del alcance del Reglamento (UE) 2016/425.

- UIAA: marca de cumplimiento de las normas UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo). **Atención:** las pruebas de laboratorio, los ensayos, las instrucciones de uso y los estándares no siempre pueden reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en un entorno natural a veces pueden diferir significativamente. Las mejores instrucciones son la práctica continua de uso bajo la supervisión de instructores competentes y capacitados.

5) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con la normativa (UE) 2016/425 relativa a los equipos de protección personal (EPP) solo si se utiliza como un dispositivo de conexión rígida para sistemas de protección contra caídas. La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.grivel.com.

6) USO Y ADVERTENCIAS DE USO

La placa SCREAM es una placa polivalente ultraligera y compacta, diseñada tanto para ser utilizada como elemento de conexión rígido como para ser utilizada como asegurador manual para cuerdas de pequeño diámetro (5,0-8,0 mm). Los cables que se encuentran en el mercado pueden tener una tolerancia en el diámetro de hasta ± 0,2 mm, además las características (como el diámetro) de los cables mismos pueden variar con el uso. Su particular construcción permite de hecho cuatro posiciones de frenado diferentes, tanto gracias a los dos lados asimétricos como al uso diferente de la dirección de los agujeros. Cabe señalar que, de hecho, la placa está equipada con dos superficies diferentes; en uno de los dos lados, la presencia de un borde elevado permite añadir fricción durante el uso (fig. 6). La placa SCREAM se fabrica mediante forja en aleación de aluminio.

Las diversas posibilidades de uso son:

6.1) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE CONEXIÓN RÍGIDA (PARA SISTEMAS DE PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS): El dispositivo se puede utilizar como un elemento de conexión rígido entre un ancla superior fija y un dispositivo inferior, como un anrén o un absorbedor de energía. Utilice solo conectores certificados que cumplan con EN 12275 y / o EN 362 para la conexión. El usuario debe tener mucho cuidado al elegir el punto de anclaje fijo que debe colocarse por encima de la posición del usuario. Es importante conectar la placa SCREAM a un punto de anclaje correcto y seguro, minimizando tanto la potencial caída como la potencial distancia de caída e impacto

con el suelo y / u obstáculos, utilizando un subistema de conexión certificado o un sistema anticaídas. Antes y durante el trabajo, verifique siempre que el espacio debajo de la encimera sea suficiente para evitar colisiones con el suelo u posibles obstáculos en caso de caída. Asegúrese de que el punto de carga (tope o punto de anclaje) tenga una resistencia de al menos 12 kN. El uso como dispositivo de conexión rígida permite una resistencia mínima garantizada a la tracción en el momento del embalaje de 30 kN (fig. 6.1).

ATENCIÓN: la placa SCREAM es un dispositivo de conexión utilizado como integración a un sistema de protección personal y / o prevención contra el riesgo de caídas. Se utiliza por ejemplo con cuerdas, arneses, mosquetones, etc. Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional), especialmente conectores y cordones (formas / tamaños): El uso de elementos del sistema que no son compatibles entre sí puede conllevar graves riesgos para el usuario. Todos los componentes del sistema de protección y / o prevención contra el riesgo de caídas deben llevar la marca CE.

ATENCIÓN: cuando se utilice en sistemas de protección contra caídas en altura, este dispositivo debe estar siempre acoplado a un dispositivo que limite las fuerzas generadas por una caída a 6 kN (como un absorbedor de energía conforme a EN 355). En estos casos, la longitud del sistema de conexión debe limitarse en cualquier caso a un máximo de 2 metros. **ATENCIÓN:** el usuario debe disponer de un plan de salvamento a implementar en caso de situaciones de emergencia que puedan surgir durante las actividades.

6.2) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE RECUPERACIÓN / DESPLAZAMIENTO (ALPINISMO)

El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual en la fase de recuperación, con diferente capacidad de frenado para cuerdas simples y dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm dependiendo del sentido de uso de la placa (figura 6.2).

6.3) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO BELAY / DOWNHILL (ALPINISMO): El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual durante la fase de descenso, con diferente capacidad de frenado para cuerdas simples y dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm según el sentido de uso de la placa (fig. 6.3).

6.4) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE DESCENSO DE DOBLE CUERDA (ALPINISMO): El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual durante el rápel, con diferente capacidad de frenado para cuerdas dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm según la dirección de uso de la placa fig. (6.4). **ATENCIÓN:** El usuario debe tener mucho cuidado al realizar las maniobras de descenso: la placa SCREAM no bloquea automáticamente la cuerda. El usuario debe evitar voluntariamente que la cuerda se deslice para detener una caída. La mano que frena nunca debe abandonar la cuerda por ningún motivo. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con el equipo y su capacidad de frenado antes y durante su uso. Cabe señalar que la cuerda libre que sale del dispositivo siempre debe ser controlada manualmente por el usuario para poder ajustar la capacidad de fricción en cualquier momento. También es necesario considerar algunos factores que afectan al sistema de frenado del descensor, además de los normalmente previstos, entre ellos: tipo de cuerda (estática o dinámica), estado de desgaste de la cuerda, condiciones climáticas, peso y experiencia de el usuario. Atención en las maniobras de frenado cuando se utiliza en condiciones húmedas, mojadas y heladas donde el deslizamiento de la cuerda puede reducir drásticamente la efectividad del dispositivo.

6.5 IMPORTANTE - RIESGOS QUE DEBEN EVITARSE DURANTE EL USO:

Utilice su equipo con cuidado, evitando dejarlo caer desde alturas significativas, ya que pueden ocurrir daños invisibles (microgrietas o cortes), si esto sucede, revise cuidadosamente el dispositivo y reemplácelo inmediatamente.

Evide exponer la placa SCREAM durante períodos prolongados a temperaturas extremas, agua de mar, bordes afilados y / o cortantes, agentes químicos y / o corrosivos y disolventes, descargas eléctricas, caídas desde grandes alturas, fuego y calor (fuentes artificiales o tablero de automóviles), torsiones en sistemas de conexión, impactos con objetos pesados, aplastamientos y caídas pendulares. El dispositivo que ha estado expuesto a una o más de las condiciones indicadas anteriormente puede haber reducido drásticamente sus requisitos de seguridad y debe ser reemplazado inmediatamente.

7) CONTROLES PREVIOS Y POSTERIORES AL USO

El usuario antes y después de cada uso debe realizar una inspección visual asegurándose de que el dispositivo funciona correctamente y no presenta signos evidentes de desgaste. Si los dispositivos utilizados presentan signos de desgaste, defectos superficiales o contaminación por sustancias químicas, han sido utilizados para detener una caída o si existieran dudas sobre su estado real de servicio y funcionamiento, estos deberán ser inmediatamente puestos fuera de servicio; en caso de duda, reemplace los dispositivos inmediatamente. No utilice nunca los dispositivos si presentan defectos en la superficie como incisiones, reducción de sección o mal funcionamiento. Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (es muy recomendable que el equipo esté diseñado para uso personal) y su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.). Recomendamos encarecidamente que las comprobaciones previas y posteriores al uso las realice una persona competente siguiendo las instrucciones de la nota informativa y, en cualquier caso, al menos una vez al año. La persona que verifica anualmente debe completar y firmar la tarjeta de inspección periódica (Tarjeta de instalación).

TARJETA DE INSTALACIÓN: 1) Tipo-Modelo; 2) Fecha de producción; 3) Fecha de compra; 4) Fecha del primer uso; 5) Nombre de usuario; 6) Comentarios-notas; **CONTROL PERIÓDICO:** a) Fecha; b) Nombre del inspector; c) Notas; d) Fecha de la próxima verificación periódica.

8) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza: utilice frecuentemente agua limpia tibia (máx. 30 ° C) posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego deje que el conector se seque lejos de fuentes de calor directas. **Almacenamiento:** después de limpiar y secar, almacene los dispositivos en un lugar fresco, seco y ventilado y no en contacto con superficies metálicas con bordes afilados. Evite la exposición a los rayos UV. Nunca almacene dispositivos mojados o húmedos, ya que podrían deteriorarse con el tiempo.

Transporte: Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en el coche o en habitaciones cerradas expuestas al sol. Para el transporte utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que conserve la integridad del producto.

9) VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La duración de los dispositivos en el tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, correcto mantenimiento. • Para uso ocasional o con concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre 5 y 10 años desde el primer uso. • Con un uso regular durante todo el año, la vida media del producto es generalmente de entre 3 y 5 años desde el primer uso. • Para uso profesional frecuente en el que se emprenden nuevos caminos, el material debe ser reemplazado entre 3 y 6 temporadas desde el primer uso. • Mientras que para el dry-tooling, los mixtos y concursos modernos reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas desde el primer uso. **10) SIGNIFICADO DE LAS MARCAS ACTUALES** Las marcas en el producto pueden variar en su posición y tamaño según el modelo: 1) Nombre y marca del fabricante; 2) Nombre del modelo; 3) Resistencia en Kilo Newton para su uso como componente de conexión según PPE-R / 11.114; 4) Fecha de producción (AAAA / MM) Año / Mes; 5) Advertencia para leer el manual del usuario antes de usar el dispositivo; 6) marcado europeo de conformidad; 7) Número de acreditación del organismo notificado que realiza la verificación anual del producto; 8-9) Reglamentos técnicos de referencia, europeos y UIAA; 10) Indicación de cómo insertar la cuerda; 11) Gama de cuerdas utilizables. Para evitar cualquier deterioro de las marcas con el tiempo, se recomienda registrar los datos que se muestran en el dispositivo antes del primer uso; en cualquier caso, compruebe siempre la legibilidad de las marcas.

PL

1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą uważnie przeczytać i zrozumieć niniejsze informacje i instrukcje przed użyciem produktu.

2) UWAGA

• Produkt powinien być używany tylko z uwzględnieniem zastosowań i ograniczeń opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. • Tworzenie systemów ochrony i zapobiegania upadkom z wysokości oraz uprawianie alpinizmu (progresja i wspinaczka po lodzie, śniegu, skałach) wymaga nauki i wiąże się z ryzykiem, które może prowadzić do śmierci lub poważnych szkód. • Ten produkt może być używany wyłącznie przez lub pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej i doświadczalnej osoby. Czynność, do której te urządzenia mogą być używane, jest niezwykle niebezpieczna! Konsekwencje niewłaściwego wyboru sposobu użytkowania lub konserwacji sprzętu mogą spowodować uszkodzenie, poważne obrażenia, a nawet śmierć. • Używanie urządzenia tylko po dobrej wiedzy teoretycznej i praktycznej i tylko w optymalnych warunkach zdrowotnych. • Każdy, kto używa produktów Grivel, jest w każdym przypadku odpowiedzialny za znajomość technik i środków ostrożności oraz przyjmuje na siebie odpowiedzialność za ryzyko związane z tymi czynnościami, które można przypisać niewłaściwemu użytkownikowi produktu. • Wszelkie modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla życia i bezpieczeństwa samego produktu. • Zmiany dokonywane są na własne ryzyko i ryzyko użytkownika i automatycznie prowadzą do utraty jakiegokolwiek gwarancji. • Materiały nie są wieczne. Przed każdym użyciem sprawdź sprzęt i nie wahaj się go wymienić, jeśli masz wątpliwości. • Jeśli produkt jest odsprzedawany poza krajem przeznaczenia, odsprzedać może ten dostarczyć te instrukcje w języku kraju sprzedaży.

3) ZAKRES ZASTOSOWANIA

a) SZYTYWNE URZĄDZENIE ŁĄCZĄCE DO SYSTEMÓW OCHRONNYCH PRZED UPADKAMI: (ŚOI) używanym jako sztywne urządzenie łączące zgodne z dokumentem PPE-R / 11.114 wersja 1 i odpowiednimi fragmentami norm europejskich EN 795: 2012 oraz normy EN 354: 2010 do stosowania w systemach ochrony i / lub zapobiegania upadkom z wysokości;

b) RZĘCNE URZĄDZENIE HAMULCOWE DLA ALPINIZMU:

Plata SCREAM jest środkiem ochrony osobistej (ŚOI) używanym jako sztywne urządzenie łączące zgodne z dokumentem PPE-R / 11.114 wersja 1 i odpowiednimi fragmentami norm europejskich EN 795: 2012 oraz normy EN 354: 2010 do stosowania w systemach ochrony i / lub zapobiegania upadkom z wysokości; **b) RZĘCNE URZĄDZENIE HAMULCOWE DLA ALPINIZMU:** Plata SCREAM jest również urządzeniem hamującym z ręczną blokadą zgodną z normami EN 15151-2: 2012 i UIAA 129. Zaliczane jest do hamulca ręcznego typu 2, czyli hamulca do asekuracji i zjazdu nie wyposażonego w funkcję regulacji tarcia.

4) OZNAKOWANIE CE I CERTYFIKATY

- CE, europejski znak zgodności.

Plata SCREAM stosowana jako sztywne urządzenie łączące w systemach zabezpieczających przed upadkiem jest certyfikowanym produktem zgodnym z rozporządzeniem (UE) 2016/425, które reguluje P.P.E. (Środki ochrony indywidualnej) kategorii III; to są P.P.E. które zapobiegają poważnym uszkodzeniom fizycznym, obrażeniom, ranom lub śmierci w przy-

padku upadku. • Notyfikowana jednostka europejska, która przeprowadziła badanie typu UE to: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Włochy. • Coroczna kontrola produkcji tych ŚOI, zgodnie z modelem D rozporządzenia UE 2016/425, jest przeprowadzana przez notyfikowaną jednostkę europejską TÜV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • Stosowanie płytki SCREAM jako ręczne urządzenia hamującego jest poza zakresem rozporządzenia (UE) 2016/425.

- UIAA: znak zgodności ze standardami UIAA (International Union of Mountaineering Associations). **Uwaga:** badania laboratoryjne, próby, instrukcje użytkownika i normy nie zawsze są w stanie odwzorować praktykę, dlatego wyniki uzyskane w rzeczywistych warunkach użytkownika produktu w środowisku naturalnym mogą czasami znacznie się różnić. Najlepsze instrukcje to cięгла praktyka użytkownika pod nadzorem kompetentnych i przeszkolonych instruktorów.

5) DODATKOWE INFORMACJE

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej (ŚOI) tylko wtedy, gdy jest używany jako sztywne urządzenie łączące dla systemów ochrony przed upadkiem. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej www.grivel.com.

6.1) UŻYTKOWANIE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIKA

Płyta SCREAM jest ultralekką i kompaktową płytą uniwersalną, zaprojektowaną zarówno do stosowania jako sztywne element łączący, jak i do ręcznego asekuracji lin o małej średnicy (5,0-8,0 mm). Liny dostępne na rynku mogą mieć tolerancję średnicy do ± 0,2 mm, ponadto właściwości (takie jak średnica) samych lin mogą się różnić w zależności od użytkownika. Jego szczególna konstrukcja pozwala bowiem na cztery różne pozycje hamowania, zarówno dzięki dwóm asymetrycznym bokom, jak i różnemu wykorzystaniu kierunku otworów. Należy zauważyć, że płyta jest w rzeczywistości wyposażona w dwie różne powierzchnie; po jednej z dwóch stron obecność podniesionej krawędzi pozwala na zwiększenie tarcia podczas użytkowania (rys. 6). Płyta SCREAM jest produkowana przez odkucie ze stopu aluminium.

Różne możliwości zastosowania to:

6.1.1 UŻYWKANIE JAKO SZTYWNEGO URZĄDZENIA POŁĄCZENIOWEGO (DO SYSTEMÓW ZABEZPIECZAJĄCYCH PRZED UPADKAMI):

Urządzenie może służyć jako sztywne element łączący między stałą górą kotwicą a urządzeniem dolnym, takim jak uprząż lub amortyzator. Do połączenia należy używać wyłącznie certyfikowanych łączy zgodnych z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownik musi zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytkę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkody, za pomocą certyfikowanego podsystemu łączącego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy w jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przesterżony pod białem jest wystarczająca, aby unikać kolizji z podłożem lub ewentualnych przeszkód w przypadku upadku. Upewnij się, że punkt obciążenia (punkt zatrzymania lub kotwiczenia) ma siłę co najmniej 12 kN. Stosowanie jako sztywne urządzenie łączące zapewnia minimalną gwarantowaną wytrzymałość na rozciąganie w momencie pakowania 30 kN (rys. 6.1).

UWAGA: płyta SCREAM jest elementem łączącym służącym jako integracja z systemem ochrony osobistej i / lub systemu zapobiegającego ryzyku upadku. Stosuje się go np. Do lin, uprząży, karabinków itp. Sprawdź kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu w Twojej aplikacji (kompatybilność = dobre współdziałanie funkcjonalne), zwłaszcza łązcami i przewodami (kształty / rozmiary); stosowanie elementów systemu, które nie są ze sobą kompatybilne, może prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Wszystkie elementy systemu zabezpieczającego i / lub zapobiegającego ryzyku upadku muszą posiadać oznaczenie CE. **UWAGA:** w przypadku stosowania w systemach ochrony przed upadkiem z wysokości urządzenie to musi być zawsze połączone z urządzeniem ograniczającym siły powstające podczas upadku do 6 kN (np. Pochłaniacz energii zgodny z normą EN 355). W takich przypadkach długość systemu połączeń musi być w każdym przypadku ograniczona do maksymalnie 2 metrów.

UWAGA: użytkownik musi zapewnić plan ratunkowy, który będzie realizowany w przypadku sytuacji awaryjnych, które mogą zaistnieć podczas wykonywania czynności.

6.2) UŻYWAJ JAKO URZĄDZENIA DO BELOWANIA / ODZYSKIWANIA (ALPINIZM): Urządzenie może pełnić funkcję ręcznego urządzenia hamującego w fazie powrotu, z różną zdolnością hamowania dla lin pojedynczych i podwójnych o średnicach od 5/6 mm do 7/8 mm w zależności od kierunku użytkownika płytki (rysunek 6.2).

6.3) UŻYWAJ JAKO URZĄDZENIA DO BELKI / ZIAZDU (ALPINIZM): Urządzenie może pełnić funkcję ręcznego urządzenia hamującego w fazie opuszczania, z różną skutecznością hamowania lin pojedynczych i podwójnych o średnicach od 5/6 mm do 7/8 mm w zależności od kierunku użytkownika płytki (rys.6.3).

6.4) UŻYWKANIE JAKO PODWÓJNEGO URZĄDZENIA OPUSZCZANIA LINY (ALPINIZM): Urządzenie może pełnić funkcję ręcznego urządzenia hamującego podczas zjazdu, z różną skutecznością hamowania lin podwójnych o średnicach od 5/6 mm do 7/8 mm w zależności od kierunku użytkownika płytki. Figa. (6.4). **UWAGA:** Użytkownik musi zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania manewrów opuszczania: płyta SCREAM nie blokuje automatycznie liny. Użytkownik musi dobrowolnie zapo-

bieć zsuniecie się liny, aby powstrzymać upadek. Ręka hamująca nie może z żadnego powodu opuszczać liny. Obowiązkiem użytkownika jest zapoznanie się z treścią i jego zdolnością hamowania przed i w trakcie użytkowania. Należy zwrócić uwagę, że luźna lina wychodząca z urządzenia musi być zawsze kontrolowana ręcznie przez użytkownika, aby w dowolnym momencie wyregulować siłę tarcia. Konieczne jest również rozważenie kilku czynników, które oprócz normalnie przewidywanych wpływają na układ hamulcowy zjeżdżacza, w tym: rodzaj liny (statyczna lub dynamiczna), stan zużycia liny, warunki klimatyczne, waga i doświadczenie użytkownik. Uwaga podczas manewrów hamowania w warunkach wilgotnych, mokrych i oblodzonych, gdzie zsuwanie się liny może drastycznie zmniejszyć skuteczność urządzenia.

6.5 WAŻNE - RYZYKA, KTÓRYCH NALEŻY UNIKAĆ PODCZAS UŻYTKOWNIKA:

Używaj sprzętu ostrożnie, unikając upuszczenia go ze znacznych wysokości, ponieważ mogą wystąpić niewidoczne uszkodzenia (mikropęknięcia lub nacięcia), w takim przypadku należy dokładnie sprawdzić urządzenie i natychmiast je wymienić.

Unikaj długotrwałego wystawiania SCREAM Plate na działanie ekstremalnych temperatur, wody morskiej, ostrych i / lub tnących krawędzi, środków chemicznych i / lub żrących i rozpuszczalników, wydławoaren elektrycznych, upadków z dużych wysokości, ognia i ciepła (sztuczne źródła lub deska rozdzielcza samochodu), do skracania systemów połączeń, uderzenia ciężkimi przedmiotami, zgniatania i upadków wahała. Urządzenie, które było narażone na co najmniej jeden ze wskazanych powyżej warunków, mogło radykalnie zmniejszyć jego wymagania dotyczące bezpieczeństwa i musi zostać natychmiast wymienione.

7) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU

Użytkownik przed i po każdym użyciu musi dokonać oględzin, upewniając się, że urządzenie działa poprawnie i nie ma żadnych widocznych śladów zużycia. Jeżeli używane urządzenia noszą ślady zużycia, wady powierzchni lub zanieczyszczenie substancjami chemicznymi, były używane do zatrzymania upadku lub jeśli istniały wątpliwości co do ich faktycznego stanu i działania, należy je natychmiast wycofać z eksploatacji; w razie wątpliwości natychmiast wymień urządzenie. Nigdy nie używaj urządzeń, jeśli wykazują one wady powierzchni, takie jak nacięcia, zmniejszenie przekroju lub nieprawidłowe działanie. Twoje życie zależy od ciągłej wydajności sprzętu (zdecydowanie zaleca się, aby sprzęt był przeznaczony do użytku osobistego) i jego historii (użytkowanie, przechowywanie, kontrolę itp.). Zdecydowanie zalecamy, aby kontrolę przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami zawartymi w nocie informacyjnej, aw każdym razie co najmniej raz w roku. Osoba, która przeprowadza kontrolę coroczną, musi wypełnić i podpisać kartę kontrolną okresowej (karta instalacji).

KARTA INSTALACYJNA: 1) Typ-Model; 2) data produkcji; 3) data zakupu; 4) data pierwszego użycia; 5) nazwa użytkownika; 6) Komentarze-notatki; **KONTROLA OKRESOWA:** a) Data; b) nazwisko inspektora; c) notatki; d) Data następnej kontroli okresowej.

8) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie: często używaj letniej czystej wody (maks. 30 ° C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutrale mydło). Następnie pozwól, aby złącze wyszło z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. **Przechowywanie:** po wyczyszczeniu i wysuszeniu przechowywać urządzenia w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu oraz nie w kontakcie z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikać narażenia na promieniowanie UV. Nigdy nie przechowywaj mokrych lub wilgotnych urządzeń, ponieważ mogą one z czasem ulec zniszczeniu. **Transport:** Podczas transportu unikaj skiskania, bezpośredniego nasłonecznienia i kontaktu z ostrymi narzędziami. Unikaj pozostawiania urządzeń w samochodzie lub w zamkniętych pomieszczeniach wystawionych na działanie słońca. Do transportu należy użyć dostarczonego etui ochronnego lub, w przypadku jego braku, opakowania, które zachowuje integralność produktu.

9) ŻYWIOTNOŚĆ PRODUKTU

Trwałość urządzeń w czasie zależy od następujących czynników: częstotliwości użytkowania, warunków środowiskowych użytkownika, prawidłowej konserwacji. • W przypadku sporadycznego stosowania lub przy sezonowym szteżeniu zaleca się wymianę materiału między 5 a 10 rokiem od pierwszego użycia. • Przy regularnym stosowaniu przez cały rok średni okres użytkowania produktu wynosi od 3 do 5 lat od pierwszego użycia. • W przypadku których zastosowań profesjonalnych, w których podejmuje się nowe ścieżki, materiał należy wymieniać między 3 a 6 sezonami od pierwszego użycia. • Natomiast w przypadku obróbki na sucho, nożowne mieszanie i zawody wymieniają materiał co 1 lub 2 sezonów od pierwszego użycia.

10) ZNACZENIE OBEZPECZONYCH OZNACZENIA

Oznaczenia na produkcie mogą różnić się położeniem i rozmiarem w zależności od modelu: 1) nazwa i marka producenta; 2) nazwa modelu; 3) Wytrzymałość w Kilo Newtonach do stosowania jako element łączący zgodny z PPE-R / 11.114; 4) Data produkcji (RRRR / MM) rok / miesiąc; 5) Ostrzeżenie o przeczytaniu instrukcji obsługi przed użyciem urządzenia; 6) europejskie oznakowanie zgodności; 7) numer akredytacji jednostki notyfikowanej, która przeprowadza coroczną kontrolę produktu; 8-9) Odnośne przepisy techniczne, europejskie i UIAA; 10) Wskazanie, jak wprowadzić linę. 11) Asortyment stanowiących lin. Aby zapobiec pogorszeniu się oznakowania w czasie, zaleca się zanotowanie danych wyświetlanych na urządzeniu przed pierwszym użyciem; w każdym przypadku zawsze sprawdzaj czytelność oznaczeń.

CZ

1) NFO KNIHA
Uživatelé si musí před použitím produktu pečlivě přečíst tyto informativní poznámky a pokyny a porozumět jim.

2) POZOR
• Produkt by měl být používán pouze s ohledem na použití a omezení popsaná v této uživatelské příručce. • Vytvoření ochranných a preventivních systémů proti pádům z výšek a praxe horolezečství (postup a lezení po ledě, sněhu, skále) vyžadují učení a zahrnutí rizika, která mohou vést k úmrtí nebo vážnému poškození. • Tento produkt smí používat pouze kompetentní a zkušená osoba nebo pod jejím přímým dohledem. Činnost, pro kterou lze tato zařízení použít, je extrémně nebezpečná! Důsledky nesprávné volby při používání nebo udržbě zařízení mohou způsobit poškození, vážné zranění nebo dokonce smrt.

• Použijte toto zařízení pouze po dobrých teoretických a praktických znalostech a pouze za optimálních zdravotních podmínek. • Každý, kdo používá produkty Grivel, je v každém případě odpovědný za znalost technik a preventivních opatření a přebírá odpovědnost za zřetla spojená s tímto činností, která lze přičíst nesprávnému použití produktu. • Jakákoli úprava původního produktu může mít nebezpečné důsledky pro život a bezpečnost samotného produktu. • Změny jsou na vlastní riziko a nebezpečí uživatele a automaticky vedou ke ztrátě jakékoli záruky. • Materiály nejsou věčné. Před každým použitím zařízení zkontrolujte a v případě pochybností jej neváhejte vyměnit.

3) OBLAST APLIKACE
a) ZAŘÍZENÍ PRO RYCHLÉ PŘIPOJENÍ PRO SYSTÉMY ZABEZPEČENÍ PÁDŮ: Deska SCREAM je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný jako pevné spojení zařízení podle dokumentu PPE-R / 11.114 verze 1 a příslušných částí evropských norem EN 795: 2012 a normy EN 354: 2010 používané v ochranných a / nebo preventivních systémech proti pádům z výšky;

b) RUCNÍ BRZDOVÉ ZAŘÍZENÍ PRO ALPINISMUS: Deska SCREAM je také brzdovým zařízením s ručním blokováním podle norem EN 15151-2: 2012 a UIAA 129. Je klasifikováno jako zařízení pro ruční brzdění typu 2, tj. Brzdění pro jistění a slaňování, které není vybaveno funkcí pro nastavení tření.

4) OZNAČENÍ CE A CERTIFIKACE
• CE, evropská značka shody.
Deska SCREAM použítá jako pevné spojení zařízení v systémech zachycení pádu je certifikovaným výrobkem v souladu s nařízením (EU) 2016/425, které reguluje P.P.E. (Osobní ochranné prostředky) kategorie III; to jsou P.P.E. které zabrání vážnému fyzickému poškození, zranění, zranění nebo smrti v případě pádu. • Oznamení evropský subjekt, který provedl EU přezkoušení typu, je: DOLIMITICERT S.c.a.R.L. (č. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Itálie. • Každoroční kontrolu výroby tohoto OOP podle modulu D nařízení EU 2016/425 provede uznávaný evropský orgán TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • Použití desky SCREAM jako zařízení pro ruční brzdění je mimo oblast působnosti nařízení (EU) 2016/425. • UIAA: značka souladu s normami UIAA (International Union of Mountaineering Associations). **Pozor:** laboratorní testy, zkoušky, návody k použití a normy nejsou vždy schopny reprodukovat práci, takže výsledky získané ve skutečných podmínkách používání produktu v přírodním prostředí se mohou někdy výrazně lišit. Nejlepšísm návodem je neustálé procvičování používání pod dohledem kompetentních a vyskolených instruktorů.

5) DALŠÍ INFORMACE
Tento výrobek splňuje nařízení (EU) 2016/425 týkající se osobních ochranných pomůcek (OOP), pouze pokud je používán jako pevné spojení zařízení pro systémy ochrany proti pádu. Prohlášení o shodě EU je k dispozici na webových stránkách www.grivel.com.

6) POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ
Deska SCREAM je ultralehká a kompaktní víceúčelová deska, která je určena jak k použití jako tuhý spojující prvek, tak k ručnímu oddělování lana s malým průměrem (5,0-8,0 mm). Lana, která se vyskytují na trhu, mohou mít toleranci průměru až ± 0,2 mm, navíc se vlastnosti (například průměr) samotných lan mohou lišit v závislosti na použití. Jeho konkrétní konstrukce umožňuje ve skutečnosti čtyři různé polohy brzdění, a to jak díky výměně asymetrickým stranám, tak kvůli odlišnému použití směru otvorů. Je třeba poznamenat, že deska je ve skutečnosti vybavena dvěma různými povrchy; na jedné ze dvou stran přítomnost vyvýšeného okraje umožňuje zvýšit tření během používání (obr. 6). Deska SCREAM se vyrábí kováním ze slitiny hliníku. Různé možnosti použití jsou:

6.1) POUŽÍVEJTE JAKO ZAŘÍZENÍ PRO TĚŽKÉ PŘIPOJENÍ (PRO SYSTÉMY OCHRANY PROTI PÁDŮ): Zařízení může být použito jako tuhý spojující prvek mezi pevnou horní kotvou a spodním zařízením, jako je postroj nebo absorber energie. Pro připojení použijte pouze certifikované konektory podle EN 12275 a / nebo EN 362.

Uživatel musí věnovat maximální pozornost výběru pevného kotveního bodu, který musí být umístěn nad pozici uživatele. Je důležité připojit desku SCREAM ke správnému a bezpečnému kotvenímu bodu, čímž se minimalizuje jak potenciální pád, tak potenciální vzdálenost pádu a nárazu do země nebo překážek pomocí certifikovaného

připojovacího subsystému nebo systému zastavení pádu. Před a během práce vždy zkontrolujte, zda je prostor pod pracovní deskou dostatečný, abyste zabránili kolizím se zemí nebo možným překážkám v případě pádu. Zajistěte, aby bod zatížení (doraž nebo kotvení bod) měl pevnost alespoň 12 kN. Použití jako zařízení pro pevné spojení umožňuje minimální zaručenou pevnost v tahu v době balení 30 kN (obr. 6.1).

POZOR: destička SCREAM je připojovací zařízení používané jako integrace do systému osobní ochrany a / nebo prevence proti riziku pádu. Používá se například na lana, postroje, karabiny atd. Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s ostatními prvky systému ve vaší aplikaci (kompatibilita = dobrá funkční interakce), zejména s konektory a kabely (tvar / velikosti); použití prvků systému, které nejsou navzájem kompatibilní, může vést k vážným rizikům pro uživatele. Všechny součásti systému ochrany a / nebo prevence proti riziku pádu musí mít označení CE.

POZOR: při použití v systémech ochrany proti pádům z výšky musí být toto zařízení vždy připojeno k zařízení, které absorbuje síly generované pádem na 6 kN (jako je obzorje energie podle EN 355). V těchto případech musí být délka připojovacího systému v každém případě omezena na maximálně 2 metry. **POZOR:** uživatel musí zajistit provedení záchranného plánu pro případ nouzových situací, které mohou nastat při činnostech.

6.2) POUŽÍVEJTE JAKO ZAŘÍZENÍ NA PŘEVODOVÁNÍ / OBNOVU (ALPINISMUS): Zařízení lze použít jako ruční brzdič zařízení ve fázi obnovy, s různou brzdnou kapacitou pro jednoduchá a dvojitá lana s průměrem od 5/6 mm do 7/8 mm v závislosti na směru použití desky (obrázek 6.2).

6.3) POUŽÍVEJTE JAKO BELAY / SNÍHAČÍ ZAŘÍZENÍ (ALPINISMUS): Zařízení lze během fáze spouštění použít jako ruční brzdič zařízení, s různou brzdnou schopností pro jednoduchá a dvojitá lana o průměru od 5/6 mm do 7/8 mm v závislosti na směru použití desky (obr. 6.3).

6.4) POUŽÍVEJTE JAKO DVOJNÁSOBNÍ KANCELÁŘSKÉ ZAŘÍZENÍ (ALPINISMUS): Zařízení lze použít jako ruční brzdič zařízení při slaňování, s různou brzdnou schopností pro dvojitá lana o průměru od 5/6 mm do 7/8 mm v závislosti na směru použití desky. Obr. (6.4). **POZOR:** Uživatel musí být při spouštění káňů manévrech velmi opatrný: deska SCREAM lano automaticky nezablokuje. Uživatel musí dobrovolně zabránit sklouznutí lana, aby zabránil pádu. Brzdící rola nesmí nikdy z jakéhokoli důvodu opustit lano. Je odpovědností uživatele seznámit se se zařízením a jeho brzdými schopnostmi před a během jeho používání. Je třeba poznamenat, že volné lana vycházející ze zařízení musí být uživatelem vždy ovládáno ručně, aby bylo možné kdykoli upravit třecí kapacitu. Rovněž je nutné vzít v úvahu některé faktory, které ovlivňují brzdý systém slaňovacího zařízení, komo těch, které se běžně předpokládají, včetně: typu lana (statické nebo dynamické), stavu opotřebení lana, klimatických podmínek, hmotnosti a zkušenosti s uživatelem. Pozor na brzdné manévry při použití ve vlhkých, mokrych a zledovatělých podmínkách, kde klouzání lana může drasticky snížit účinnost zařízení.

6.5 DŮLEŽITÉ - RIZIKA, KTERÁ JE TŘEBA ZABRÁNĚT BĚHEM POUŽITÍ:
Používejte zařízení opatrně, aby nedošlo k jeho pádu z významných výšek, protože by mohlo dojít k neviditelnému poškození (mikrotrhliny nebo řezy), pokud k tomu dojde, pečlivě zkontrolujte zařízení a ihned jej vyměňte. Nevystavujte SCREAM Plate po delší dobu extrémním teplotám, morské vodě, ostrým a / nebo bitům, chemickým a / nebo korozivním látkám a rozpouštědlům, elektrickým výbojům, pádům z velkých výšek, ohni a teple (umělé zdroje nebo palubní deska automobilu), ke zkroucení spojovacích systémů, k nárazu těžkých předmětů, drcení a pádům kvydlad. Zařízení, které bylo vystaveno jedné nebo více výše uvedeným podmínkám, mohlo dramaticky snížit jeho bezpečnostní předávk a musí být okamžitě vyměněno.

7) KONTROLY PŘED A PO POUŽITÍ
Uživatel před a po každém použití musí provést vizuální kontrolu, aby se ujistil, že zařízení funguje správně a nemá zjevné známky opotřebení. Pokud použití zařízení vyžaduje známky opotřebení, povrchové vady nebo znečištění chemickými látkami, byla použita k zastavení pádu nebo pokud existují pochybnosti o jejich skutečném stavu služby a provozu, musí být okamžitě vyřazena z provozu; v případě pochybností zařízení okamžitě vyměňte. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud vykazují povrchové vady, jako jsou řezy, zmešlení řezu nebo nesprávná funkce. Váš život závisí na nepřetržité efektivitě vašeho zařízení (důrazně se doporučuje, aby bylo zařízením určeno pro osobní použití) a jeho historii (použití, skladování, ovládání atd.). Důrazně doporučujeme, aby kontroly před a po použití provedla kompetentní osoba podle pokynů v informační poznámce a v každém případě alespoň jednou ročně. Osoba, která provádí každoroční kontroly, musí vyplnit a podepsat kartu pravidelné kontroly (instalační karta).

INSTALAČNÍ KARTA: 1) Typový model; 2) číslo šarže; 3) datum výroby; 4) Datum nákupu; 5) Datum prvního použití; 6) Uživatelské jméno; 7) Poznámky-poznámky; **PRÁVIDELNÁ KONTROLA:** a) datum; b) jméno inspektora; c) poznámky; d) Datum další pravidelné kontroly.

8) PÉČE A ÚDRŽBA
Čištění: často používejte vlažnou čistou vodu

(max. 30 ° C), případně s přidávkem jemného čistícího prostředku (neutrální mydlo). Poté nechte konektor zaschnout od přímých zdrojů tepla. **Skladování:** po vyčištění a vysušení skladujte zařízení na chladném, suchém a větraném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Nevystavujte UV záření. Nikdy neskladujte vlhká nebo vlhká zařízení, protože by se mohla časem zhoršit. **Přeprava:** Během přepravy se vyvarujte stlačení, vystavení přímému slunečnímu světlu a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení v autě nebo v uzavřených místnostech vystavených slunci. Pro přepravu použijte dodané ochranné pouzdro nebo, pokud chybí, obal, který zachová celistvost produktu.

9) ŽIVOTNOST VÝROBKU
Doba trvání zařízení v čase závisí na následujících faktorech: frekvence používání, podmínky prostředí, správná údržba. • Pro příležitostné použití nebo se sezónním soustředěním se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety od prvního použití. • Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost produktu obvykle mezi 3 a 5 lety od prvního použití. • Pro časté profesionální použití, při kterém se používají nové cesty, by měl být materiál vyměněn za 3 až 6 sezón od prvního použití. • Zatímco u suchého nářadí, moderní mix a součtež vyměňují materiál každé 1 nebo 2 sezóny od prvního použití.

10) VÝZNAM SOUČASNÉHO OZNAČENÍ
Značky na produktu se mohou lišit ve své poloze a velikosti v závislosti na modelu: 1) Název a značka výrobce; 2) Název modelu; 3) Odpověď v Kilo Newton pro použití jako spojující součást podle PPE-R / 11.114; 4) Datum výroby (RRRR / MM) Rok / Měsíc; 5) Varování, abyste si před použitím zařízení přečetli uživatelskou příručku; 6) evropské označení shody; 7) Akreditační číslo oznamového subjektu, který provádí roční kontrolu výrobku; 8-9) Referenční technické předpisy, evropské a UIAA; 10) Indikace, jak vložit lano; 11) Rozsah použitelných lan.

Abyste zabránili jakémukoli zhoršení označení v průběhu času, doporučuje se před prvním použitím znečistit data zobrazená na zařízení; v každém případě vždy zkontrolujte čitelnost označení.

----- RO -----

1) CARTE INFO
Uživatelůi trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note și instrucțiuni informative înainte de a utiliza produsul.

2) ATENȚIE
• Produsul trebuie utilizat numai având în vedere utilizările și limitările descrise în acest manual de utilizare. • Crearea sistemelor de protecție și prevenire împotriva căderilor de pe înălțime și practicarea alpinismului (progrese și urcare pe gheață, zăpadă, stâncă) necesită învățare și implică riscuri care pot duce la moarte sau la daune grave. • Acest produs trebuie utilizat numai de sau sub supravegherea directă a unei persoane competente și cu experiență. Activitatea pentru care pot fi utilizate aceste dispozitive este extrem de periculoasă! Consecințele unei alegeri incorecte în utilizarea sau întreținerea echipamentului pot provoca daune, vătămări grave sau chiar deces. • Utilizați acest dispozitiv numai după o bună cunoaștere teoretică și practică și numai în condiții de sănătate optime. • Oricine folosește produsele Grivel este în orice caz responsabil pentru cunoașterea tehnicilor și măsurilor de precauție și își asumă responsabilitatea pentru riscurile asociate acestor activități imputabile utilizării incorecte a produsului. • Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru viața și siguranța produsului în sine. • Modificările sunt pe propriul risc și pericol ale utilizatorului și conduc automat la pierdere oricărei garanții. • Materialele nu sunt vesnice. Înainte de fiecare utilizare, inspectați echipamentul și nu ezitați să îl înlocuiți dacă aveți dubii.

3) DOMENIU DE APLICARE
a) DISPOZITIV DE CONEXIUNE RIGIDĂ PENTRU SISTEME DE ARĂSTARE ÎN CAZ: Placa SCREAM este un echipament de protecție individuală (EPP) utilizat ca dispozitiv de conectare rigid în conformitate cu Documentul PPE-R / 11.114 Versiunea 1 și părțile aplicabile ale standardelor europene EN 795: 2012 și standardelor EN 354: 2010 pentru a fi utilizate în sistemele de protecție și / sau prevenire împotriva căderilor de la înălțime;

b) DISPOZITIV DE FRÂNARE MANUALĂ pentru ALPINISM: Placa SCREAM este, de asemenea, un dispozitiv de frânare cu blocare manuală în conformitate cu standardele EN 15151-2: 2012 și UIAA 129. Este clasificat ca un dispozitiv de frânare manuală de tip 2, adică o frânare pentru asigurare și rapelare care nu este echipat cu o funcție de reglare a fricțiunii.

4) MARCARE CE ȘI CERTIFICĂRI
• CE, marca europeană de conformitate. Placa SCREAM utilizată ca dispozitiv de conectare rigidă în sistemele de stopare a căderii este un produs certificat în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 care reglementează P.P.E. (Echipament individual de protecție) din categoria III; acestea sunt P.P.E. care previn daune fizice grave, vătămări corporale, răni sau deces în caz de cădere. • Organismul european notificat care a efectuat examinarea de tip UE este: DOLIMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Itali. • Controlul anual al producției acestui EIP, în conformitate cu modulul D al Regulamentului UE 2016/425, se efectuează de către organismul european notificat TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748

Garching. • Utilizarea plăcii SCREAM ca dispozitiv de frânare manuală nu intră în sfera de aplicare a Regulamentului (UE) 2016/425. • UIAA: marca conformității cu standardele alpinism). **ATENȚIE:** testele de laborator, testele, instrucțiunile de utilizare și standardele nu sunt întotdeauna capabile să reproducă practica, astfel încât rezultatele obținute în condițiile reale de utilizare a produsului în mediu natural pot diferi uneori semnificativ. Cele mai bune instrucțiuni sunt practica continuă de utilizare sub supravegherea unor instructori competenți și instruiți.

5) INFORMAȚII SUPLEMENTARE
Acest produs respectă regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuale (EIP) numai dacă este utilizat ca dispozitiv de conectare rigid pentru sistemele de protecție împotriva căderii. Declarația UE de conformitate este disponibilă pe site-ul www.grivel.com.

6) UTILIZARE ȘI AVERTISMENTE PENTRU UTILIZATOR: Placa SCREAM este o placă multifuncțională ultra-usoară și compactă, concepută atât pentru a fi utilizată ca element rigid de legătură, cât și pentru a fi utilizată ca strat de strângere manual pentru cabluri cu diametru mic (5,0-8,0 mm). Corzile care se găsesc pe piață pot avea o toleranță pe diametrul de până la ± 0,2 mm, în plus caracteristicile (cum ar fi diametrul) cablurilor pot varia în funcție de utilizare. Construcția sa specială permite de fapt patru poziții de frânare diferite, atât datorită celor două laturii asimetrice, cât și utilizării diferite a direcției găurilor. Trebuie remarcat faptul că placa este de fapt echipată cu două suprafețe diferite; pe una dintre cele două laturi, prezența unei margini ridicate permite adăugarea de frecare în timpul utilizării (fig. 6). Placa SCREAM este produsă prin forjare în aliaj de aluminiu. Diferitele posibilități de utilizare sunt:

6.1) UTILIZARE CA DISPOZITIV DE CONEXIUNE RIGIDĂ (PENTRU SISTEME DE PROTECȚIE ÎN CAZ): Dispozitivul poate fi folosit ca element rigid de conectare între o ancoră superioară fixă și un dispozitiv inferior, cum ar fi un ham sau un absorbtor de energie. Utilizați numai conectori certificați conform EN 12275 și / sau EN 362 pentru conexiune. Utilizatorul trebuie să aibă grijă extremă în alegerea punctului fix de ancorare care trebuie poziționat deasupra poziției utilizatorului. Este important să conectați placa SCREAM la un punct de ancorare corect și sigur, minimizând atât căderea potențială, cât și distanța potențială de cădere și impact cu solul și / sau obstacole, utilizând un subsistem de conexiune certificată sau un sistem de operare a căderii. Înainte și în timpul lucrului, verificați întotdeauna dacă spațiul de sub blatul de lucru este suficient pentru a evita coliziunile cu solul sau eventualele obstacole în caz de cădere. Asigurați-vă că punctul de încărcare (oprire sau punct de ancorare) are o rezistență de cel puțin 12kN. Utilizarea ca dispozitiv rigid de conectare permite o rezistență minimă la tracțiune garantată la momentul ambalării de 30 kN (fig. 6.1). **ATENȚIE:** placa SCREAM este un dispozitiv de conectare utilizat ca integrare la un sistem de protecție personală și / sau prevenire împotriva riscului de cădere. Se folosește de exemplu cu frânhii, hamuri, carabiniere, etc Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibilitate = interacțiune funcțională bună), în special conectori și cabluri (forme / dimensiuni); utilizarea elementelor de sistem care nu sunt compatibile între ele poate duce la riscuri grave pentru utilizator. Toate componentele sistemului de protecție și / sau prevenire împotriva riscului de cădere trebuie să aibă marcajul CE. **ATENȚIE:** atunci când este utilizat în sisteme de protecție împotriva căderilor de la înălțime, acest dispozitiv trebuie întotdeauna cuplat la un dispozitiv care limitează forțele generate de o cădere la 6 kN (cum ar fi un absorbtor de energie conform EN 355). În aceste cazuri, lungimea sistemului de conectare trebuie în orice caz să fie limitată la maximum 2 metri. **ATENȚIE:** utilizatorul trebuie să prevadă implementarea unui plan de salvare în caz de situații de urgență care pot apărea în timpul activităților.

6.2) UTILIZARE CA DISPOZITIV DE ASIGURARE / RECUPERARE (ALPINISM): Dispozitivul poate fi folosit ca dispozitiv de frânare manuală în faza de recuperare, cu capacitate de frânare diferită pentru cabluri simple și duble cu diametre de la 5/6 mm la 7/8 mm în funcție de direcția de utilizare a plăcii (figura 6.2).

6.3) UTILIZARE CA DISPOZITIV DE ASIGURARE / DESCĂRCARE (ALPINISM): Dispozitivul poate fi utilizat ca dispozitiv de frânare manuală în timpul fazei de coborâre, cu capacitate de frânare diferită pentru cabluri simple și duble cu diametre de la 5/6 mm la 7/8 mm în funcție de direcția de utilizare a plăcii. (fig. 6.3).

6.4) UTILIZARE CA DISPOZITIV DE DESCENDERE CU CORDĂ DUBLĂ (ALPINISM): Dispozitivul poate fi folosit ca dispozitiv de frânare manuală în timpul rappelului, cu capacitate de frânare diferită pentru cabluri duble cu diametre de la 5/6 mm la 7/8 mm în funcție de direcția de utilizare a plăcii. (fig. 6.4). **ATENȚIE:** Utilizatorul trebuie să aibă grijă extremă în efectuarea manevrelor de coborâre: placa SCREAM nu blochează automat frânhia. Utilizatorul trebuie să prevină voluntar alunecarea frânhiei pentru a opri o cădere. Măna de frânare nu trebuie să abandoneze niciodată coarda din orice motiv. Este responsabilitatea utilizatorului să se familiarizeze cu echipamentul și capacitatea de frânare a acestuia înainte și în timpul utilizării sale. Trebuie remarcat faptul că cablul liber care iese din dispozitiv trebuie să fie întotdeauna controlat manual de către utilizator pentru a regla capacitatea de frecare în orice moment. De asemenea, este necesar să se ia în considerare cățiva factori care afectează sistemul de frânare al coborâtului, pe lângă cei prevăzuți în mod normal, inclusiv: tipul de frânhie (static sau dinamic), starea de uzură a frânhiei, condițiile climatice, greutatea și experiența utilizatorilor. Atenție la manevrele de frânare atunci când sunt utilizate în condiții umede, umede și înghețate, în care alunecarea cablului poate reduce drastic eficacitatea dispozitivului.

6.5 IMPORTANT - RISCURILE DE EVITAT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII: Utilizați echipamentul cu grijă, evitând scăderea acestuia de la înălțimi semnificative, deoarece pot apărea daune invizibile (microfisuri sau tăieturi), dacă se întâmplă acest lucru, verificați cu atenție dispozitivul și înlocuiți-l imediat. Evitați expunerea plăcii SCREAM timp îndelungat la temperaturi extreme, apă de mare, mucii ascuțite și / sau tăietoare, agenți chimici și / sau corozivi și solvenți, descărcări electrice, căderi de la înălțimi mari, incendii și căldură (surse artificiale sau tabloul de bord al mașinii), pentru a răscui sistemele de conectare, pentru a impacta cu obiecte grele, zdorbi și căderi pendulare. Dispozitivul care a fost expus la una sau mai multe dintre condițiile indicate mai sus poate să-și fi redus dramatic cerințele de siguranță și trebuie înlocuit imediat.

7) VERIFICĂRI PRE ȘI POST UTILIZARE
Utilizatorul înainte și după fiecare utilizare trebuie să efectueze o inspecție vizuală, asigurându-se că dispozitivul funcționează corect și nu are semne evidente de uzură. Dacă dispozitivele utilizate prezintă semne de uzură, defecte de suprafață sau contaminare de substanțe chimice, au fost utilizate pentru a opri o cădere sau dacă există îndoieli cu privire la starea lor efectivă de funcționare și funcționare, acestea trebuie scoase imediat din funcțiune; dacă aveți dubii, înlocuiți imediat dispozitivele. Nu folosiți niciodată dispozitivele dacă prezintă defecte de suprafață, cum ar fi incizii, reducerea secțiunii sau defecțiuni. Viața dvs. depinde de eficiența continuă a echipamentului dvs. (este foarte recomandat ca echipamentul să fie destinat utilizării personale) și istoricul acestuia (utilizare, depozitare, controale etc.). Vă recomandăm să verificați înaintea și după utilizare să fie efectuate de o persoană competentă urmând instrucțiunile din nota informativă și, în orice caz, cel puțin o dată pe an. Persoana care verifică anual trebuie să completeze și să semneze cardul de inspecție periodică (Cardul de instalare).

CARD DE INSTALARE: 1) Model-tip; 2) Numărul lotului; 3) Data producției; 4) Data achiziției; 5) Data primei utilizări; 6) Numele de utilizator; 7) Comentarii-notă; **VERIFICARE PERIODICĂ:** a) Data; b) Numele inspectorului; c) Note; d) Data următorului control periodic.

8) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE
Curățare: folosiți frecvent apă curată caldă (max. 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați necurată să se usuce de sursele directe de căldură. **Depozitare:** după curățare și uscare, depozitați dispozitivele într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la UV. Nu depozitați niciodată dispozitivele mede sau umede, deoarece acestea se pot deteriora în timp. **Transport:** În timpul transportului, evitați compresiile, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu unelte ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele în mașină sau în încăperi închise expuse soarelui. Pentru transport folosiți geanta de protecție furnizată sau, dacă există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

9) VIAȚA PRODUSULUI
Durata dispozitivelor în timp depinde de următorilor factori: frecvența de utilizare, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă. • Pentru utilizare ocazională sau cu concentrație sezonieră, se recomandă înlocuirea materialului între 5 și 10 ani de la prima utilizare. • Cu o utilizare regulată pe tot parcursul anului, durata medie de viață a produsului este în general între 3 și 5 ani de la prima utilizare. • Pentru utilizarea profesională frecventă în care sunt întreprinse noi căi, materialul trebuie înlocuit între 3 și 6 sezoane de la prima utilizare. • În timp ce pentru unelte uscate, mixtele moderne și competițiile înlocuiesc materialul la fiecare 1 sau 2 sezoane de la prima utilizare. **10) SIGNIFICATUL MARCĂRIILOR ACTUALE**
Marcajele de pe produs pot varia în poziție și dimensiune în funcție de model: 1) Numele și marca producătorului; 2) Numele modelului; 3) Rezistența în Kilo Newton pentru utilizare ca componentă de conectare conform PPE-R / 11.114; 4) Data producției (AAAA / LL) An / lună; 5) Avertisment pentru a citi manualul de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul; 6) Marcajul european de conformitate; 7) Numărul de acreditare al organismului notificat care efectuează verificarea anuală a produsului; 8-9) Reglementări tehnice de referință, europene și UIAA; 10) Indicarea modului în care se introduce corda; 11) Gama de frânhii utilizabile. Pentru a preveni orice deteriorare a marcărilor în timp, se recomandă înregistrarea datelor afișate pe dispozitiv înainte de prima utilizare; în orice caz, verificați întotdeauna lizibilitatea marcărilor.

1) INFO BOOK
Brukere må lese og forstå disse informative merknadene og instruksjonene nøye før de bruker produktet.

2) OBS!
• Produktet skal bare brukes med tanke på bruken og begrensningene som er beskrevet i denne brukerhåndboken. • Opprettelse av beskyttelses- og forebyggingsystemer mot fall fra høyder og utøvelse av fellkljating (progresjon og kljating på is, snø, stein) krever læring og innebærer risiko som kan føre til død eller alvorlig skade. • Dette produktet skal bare brukes av eller under direkte tilsyn av en kompetent og erfarer person. Aktiviteten som disse enhetene kan brukes til er ekstremt farlig! Konsekvensene av feil valg i bruk eller vedlikehold av utstyret kan føre til skade, alvorlig personskade eller til og med død. • Bruk bare denne enheten etter god teoretisk og praktisk kunnskap og etter under optimale helsemessige forhold.

• Enhver som bruker Grivel-produkter, er uansett ansvarlig for å ha kunnskap om teknikkene og forholdsregler og påtar seg ansvaret for risikoen forbundet med disse aktivitetene som skyldes feil bruk av produktet. • Enhver modifisering av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for selve produktets liv og sikkerhet. • Endringer skjer på brukerens egen risiko og fare og fører automatisk til tap av garanti. • Materialer er ikke evige. For hver bruk, inspisr utstyret og ikke nøl med å bytte det ut hvis du er i tvil.

3) ANVENDELSESOMRÅDE
a) RIGID TILKOBLINGSENHET FOR FAL- LSHINDRINGSSYSTEMER: SCREAM Plate er et personlig beskyttelsesutstyr (PPE) brukt som en stiv tilkoblingsenhet i samsvar med dokumentet PPE-R / 11.114 versjon 1 og gjeldende deler av de europeiske standardene EN 795: 2012 og EN 354: 2010-standards som skal brukes i beskyttelses- og / eller forebyggingsystemer mot fall fra høyde;

b) MANUELL BREMSEENHET FOR ALPINI- SME: SCREAM-platen er også en bremsenordning med manuell låsing i henhold til EN 15151-2: 2012 og UIAA 129-standards. Den er klassifisert som en type 2 manuell bremsenordning, det vil si en bremsing for forankring og rappelling, ikke utstyrt med en funksjon for justering av friksjon.

4) CE-MERKING OG SERTIFISERINGER
• CE, europeisk samsvarsmerke. SCREAM-platen som brukes som en stiv tilkoblingsenhet i fallstoppssystemer er et sertifisert produkt i samsvar med (EU) forskrift 2016/425 som regulerer P.P.E. (Personlig verneutstyr) i kategori II; disse er P.P.E. som forhindrer alvorlig fysisk skade, skade, sår eller død i tilfelle et fall. • Det varslede europeiske organet som gjennomførte EU-typeundersøkelsen er: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia

• Den årlige produksjonskontrollen av denne verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forskriften 2016/425, utføres av det varslede europeiske organet TUV SDU Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • Bruk av SCREAM-plate som manuell bremsenordning er utenfor virkeområdet for forordning (EU) 2016/425. • UIAA: merke til samsvar med UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder. **Oppmerksomhet:** laboratorietester, studier, bruksanvisninger og standarder er ikke alltid i stand til å reprodusere praksis, så resultatene oppnådd under de virkelige forholdene for bruk av produktet i naturlige omgivelser kan noen ganger variere betydelig. De beste instruksjonene er kontinuerlig bruk under tilsyn av kompetente og trente instruktører.

5) TILGANGSINFORMASJON
Dette produktet er i samsvar med (EU) forskrift 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE) bare hvis det brukes som en stiv tilkoblingsenhet for fallbeskyttelsessystemer. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet www.grivel.com.

6) BRUK OG ADVARSLER FOR BRUK
SCREAM-platen er en ultralett og kompakt flerbruksplate, designet både for å brukes som et stiv tilkoblingselement og for å brukes som et manuell belegg for tau med liten diameter (5,0-8,0 mm). Tauen som finnes på markedet kan ha en toleranse på diameteren opp til 0,2 mm, i tillegg kan egenskapene (for eksempel diameteren) på tauene selv variere med bruk. Den spesielle konstruksjonen tillater faktisk fire forskjellige bremsesposisjoner, både takket være de to asymmetriske sidene og den forskjellige bruken av hullretningen. Det skal bemerkes at platen faktisk er utstyrt med to forskjellige overflater; på en av de to sidene gjør tilstedeværelsen av en hevet kant det mulig å legge til friksjon under bruk (fig. 6). SCREAM-platen er produsert ved smiing av aluminiumlegering. De forskjellige bruksmulighetene er:

6.1) BRUK SOM EN STYRT TILKOBLINGSENHET (FOR FALLSIKRINGSSYSTEMER): Enheten kan brukes som et stiv forbindelselement mellom et fast øvre anker og en nedre enhet, for eksempel en sele eller en energisorber. Bruk kun sertifiserte kontakter som er i samsvar med EN 12275 og / eller EN 362 for tilkoblingen. Brukeren må være ytterst forsiktig med å velge det faste ankerpunktet som må plasseres over brukerens posisjon. Det er viktig å koble SCREAM-platen til et riktig og sikkert forankringspunkt, og minimere både

det potensielle fallet og den potensielle avstanden til fall og støt med bakken og / eller hindringer, ved hjelp av et sertifisert tilkoblingsundersystem eller et fallstoppssystem. Før og under arbeid må du alltid kontrollere at plassen under benkeplaten er tilstrekkelig til å unngå kollisjoner med bakken eller mulige hindringer i tilfelle et fall. Forsikre deg om at lastepunktet (stopp- eller ankerpunktet) har en styrke på minst 12 kN. Bruken som en stiv tilkoblingsinnretning tillater en minimum garantert strekkfasthet ved emballering av 30 kN (fig. 6.1).

OBS: SCREAM-platen er en tilkoblingsenhet som brukes som integrasjon til et personlig beskyttelses- og / eller forebyggingsystem mot fallfare. Den brukes for eksempel med tau, seiler, karabinhager, etc.

Sjekk kompatibiliteten til dette produktet med de andre elementene i systemet i applikasjonen din (kompatibilitet = god funksjonell interaksjon), spesielt kontakter og ledninger (former / størrelser); bruk av systemelementer som ikke er kompatible med hverandre, kan føre til alvorlige risikoen for brukeren. Alle komponenter i beskyttelses- og / eller forebyggingsystemet mot fallfare må være CE-merket.

OBS: når den brukes i systemer for beskyttelse mot fall fra høyden, må denne enheten alltid kobles til en enhet som begrenser kreftene som genereres av et fall til 6 kN (for eksempel en energisorber i samsvar med EN 355). I disse tilfellene må tilkoblingssystemets lengde uansett være begrenset til maksimalt 2 meter.

OBS: brukeren må sørge for at en redningsplan kan gjennomføres i nødsituasjoner som kan oppstå under aktivitetene.

6.2) BRUK SOM BELAY / GJENVINNINGSENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremsenordning i gjennopprettingsfasen, med forskjellig bremskapasitet for enkelt- og dobbelttau med diameter fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen (figur 6.2).

6.3) BRUK SOM BELAY / DOWNHILL-ENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremsenordning under senkningsfasen, med forskjellig bremskapasitet for enkle og doble tau med diameter fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen (fig. 6.3).

6.4) BRUK SOM EN DOBBELT ROPE NEDKJØRSENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremsenordning under rappelling, med forskjellig bremskapasitet for doble tau med diameter fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen. Fig. (6.4). **OBS:** Brukeren må være ekstremt forsiktig med å utføre senkemannøvrerne: SCREAM-platen låser ikke tauet automatisk. Bruken må frivillig forhindres at tauet glir for å arrestere et fall. Bremsehånden må aldri forlate tauet av en eller annen grunn. Det er brukerens ansvar å gjøre seg kjent med utstyret og dets bremsevne før og under bruk. Det skal bemerkes at det frie tauet som kommer ut av enheten alltid må styres for hånd av brukeren for å tilpasse friksjonskapasiteten når som helst. Det er også nødvendig å vurdere noen faktorer som påvirker nedstigningsbremsesystemet, i tillegg til de som normalt er forutsatt, inkludert: type tau (statisk eller dynamisk), tauets slitasje, klimatiske forhold, vekt og erfaring brukeren. Oppmerksomhet ved bremsemanøvrer når den brukes i fuktige, våte og isete forhold der glidning av tauet kan redusere effektiviteten til enheten drastisk.

6.5 VIKTIG - RISIKO FOR Å UNNGÅ UNDER BRUK: Bruk utstyret ditt med forsiktighet, og unngå å slippe det fra betydelig høyde, da det kan oppstå usynlige skader (mikrosprekker eller kutt). Hvis dette skjer, må du nøye sjekke enheten og bytte den ut umiddelbart. Unngå å utsette SCREAM-platen i lengre tid for ekstreme temperaturer, sjøvann, skarpe og / eller skjærende kanter, kjemiske og / eller etsende midler og løsningsmidler, elektriske utladninger, fall fra store høyder, brann og varme (kunstige kilder eller bilens dashboard), for å vri på tilkoblingssystemet, for å støtte på tunge gjenstander, knusing og pendelfall. Enheten som har blitt utsatt for en eller flere av forholdene som er angitt ovenfor, kan ha redusert sikkerhetskravene dramatisk og må umiddelbart byttes ut.

7) KONTROLLER FØR OG ETTER BRUK
Brukeren før og etter hver bruk må utføre en visuell inspeksjon for å sikre at enheten fungerer som den skal og ikke har noen tydelige tegn på slitasje. Hvis innretningene som brukes viser tegn på slitasje, overflatefeil eller forurensning av kjemiske stoffer, har blitt brukt for å stoppe et fall eller hvis det var tvil om deres faktiske tilstand og drift, må disse straks tas ut av drift; hvis du er i tvil, bytt ut enheten umiddelbart. Bruk aldri enheten hvis de viser overflatefeil som snitt, snittreduksjon eller funksjonsfeil. Livet ditt avhenger av den kontinuerlige effektiviteten til utstyret ditt (det anbefales på det sterkeste at utstyret er ment for personlig bruk) og dets historie (bruk, lagring, kontrollør, etc.). Vi anbefaler på det sterkeste at kontrollørene før og etter bruk utføres av en kompetent person i henhold til instruksjonene i informasjonsmerkningen og i alle fall minst en gang i året. Den som sjekker årlig, må fylle ut og signere det periodiske inspeksjonskortet

(Installasjonskort).

INSTALLASJONSKORT: 1) Type-Model; 2) Partnummer; 3) Produksjonsdato; 4) Kjøpsdato; 5) Dato for første gangs bruk; 6) Brukernavn; 7) Kommentarer-notater; **PE-RIODISK KONTROLL:** a) Dato; b) Navn på inspektor; c) Merknader; d) Dato for neste periodiske kontroll.

8) STELL OG VEDLIKEHOLD
Rengjøring: bruk oft lunken rent vann (maks. 30 ° C), eventuelt tilsatt et mildt vaskemiddel (nøytral såpe). La deretter kontaktene tørke tørt fra direkte varmekilder. **Oppbevaring:** etter rengjøring og tørking, oppbevar enheten på et kjølig, tørt og ventilert sted og ikke i kontakt med metall-overflater med skarpe kanter. Unngå eksponering for U.V. Oppbevar aldri våte eller fuktige enheter, da de kan forringes over tid. **Transport:** Unngå kompresjon, ekspansjon for direkte sollys og kontakt med skarpe verktyr under transport. Unngå å etterlate enhetene i bilen eller i lukkede rom utsatt for sol. For transport, bruk det medfølgende beskyttelsesvesken eller, hvis det ikke finnes, en emballasje som bevarer produktets integritet.

9) PRODUKTIVITIST
Varighetene til enhetene over tid avhenger av følgende faktorer: bruksfrekvens, miljøforhold for bruk, riktig vedlikehold. • For sporadisk bruk eller med sesongmessig konsentrasjon, anbefales det å erstatte materialet mellom 5 og 10 år fra første gangs bruk. • Ved regelmessig bruk gjennom året er den gjennomsnittlige levetiden til produktet vanligvis mellom 3 og 5 år fra første gangs bruk. • For hyppig profesjonell bruk der nye stritt utføres, bør materialet byttes ut mellom 3 og 6 sesonger fra første gangs bruk. • Mens det for tørreverktyr erstattes moderne blanding og konkurranse materialet hver 1. eller 2. sesong fra første gangs bruk.

10) BETYDNING AV DE NØYE MARKERINGENE: Merkene på produktet kan variere i posisjon og størrelse avhengig av modell: 1) Produsentens navn og merke; 2) Modelnavn; 3) Motstand i Kilo Newton for bruk som tilkoblingskomponent i henhold til PPE-R / 11.114; 4) Produksjonsdato (ÅÅÅÅ / MM) År / måned; 5) Advarsel om å lese brukerhåndboken før du bruker enheten; 6) europeisk samsvarsmerking; 7) Akkrediteringsnummer for det meldte organet som utfører den årlige produktkontrollen; 8-9) Referanse tekniske forskrifter, europeiske og UIAA; 10) Indikasjon på hvordan tauet skal settes inn; 11) Rekkevidde med brukbare tau. For å forhindre forringelse av merkingene over tid, anbefales det å registrere dataene som vises på enheten før første gangs bruk; i alle fall, sjekk alltid lesbarheten til merkingen.

SI

1) INFO KNIJGA
Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

2) POZOR
• Izdelek lahko uporabljate samo ob upoštevanju uporabe in omejitv, opisanih v tem uporabniškem priročniku.

• Ustvarjanje sistemov zaščite in preprečevanja pred padci z višine ter vadba v gorništvu (napredovanje in plezanje po ledu, snegu, skal) zahteva učenje in vključuje tveganja, ki lahko vodijo do smrti ali resne škode. • Ta izdelek naj uporabljate samo pod neposrednim nadzorom usposobljene in izkušene osebe. Dejavnost, za katero se lahko uporabljajo te naprave, je izredno nevarna! Posledice nepravilne izbire pri uporabi ali vzdrževanja opreme lahko povzročijo škodo, resne poškodbe ali celo smrt. • Napravo uporabljajte le po dobrem teoretičnem in praktičnem znanju in le v optimalnih zdravstvenih pogojih. • Kdor uporablja izdelke Grivel, je v vsakem primeru odgovoren za poznavanje tehnik in previdnostnih ukrepov ter prevzema odgovornost za tveganja, povezana s temi dejavnostmi, ki jih je mogoče pripisati nepravilni uporabi izdelka. • Kakršna koli sprememba originalnega izdelka ima lahko nevarne posledice za življenje in varnost samega izdelka. • Spremembe so na lastno odgovornost in nevarnost uporabnika in samodejno povzročijo izgubo garancije. • Materiali niso večni. Pred vsako uporabo pregledajte opremo in je brez dvoma zamenjajte, če ste v dvomih.

3) PODROČJE UPORABE
a) NAPRAVA ZA TORO PRIKLJUČEK ZA SISTEM ZA PRIPOJENJE PADCI: Plošča SCREAM je osebna zaščitna oprema (OZO), ki se uporablja kot toga priključna naprava v skladu z dokumentom PPE-R / 11.114 različica 1 in veljavnimi deli evropskih standardov EN 795: 2012 in EN 354: 2010 standardi, ki se uporabljajo v sistemih zaščite in / ali preprečevanja pred padci z višine; **b) ROČNA ZAVORNA NAPRAVA ZA ALPINIZEM:** Plošča SCREAM je tudi zavorna naprava z ročnim zaklepanjem v skladu s standardi EN 15151-2: 2012 in UIAA 129. Razvrščen je kot naprava za ročno zavarjanje tipa 2, to je zavora za upogibanje in spuščanje, ki nima funkcije za nastavitve trenja.

4) OZNAKA CE IN POTRDLJA
• CE, evropska oznaka skladnosti. Plošča SCREAM, ki se uporablja kot toga naprava za pritrditev v sistemih za preprečevanje padcev, je certificiran izdelek v skladu z (EU) uredbi 2016/425, ki ureja P.P.E. (Osebna zaščitna oprema) kategorije III; to so P.P.E. ki preprečujejo resne telesne poškodbe, poškodbe, rane ali smrt

v primeru padca. • Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-pregled tipa, je: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (št. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italija • Letni nadzor proizvodnje te osebnne zaščitne opreme v skladu z modulom D uredbi EU 2016/425 izvaja priglašeni evropski organ TUV SDU Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• Uporaba plošče SCREAM kot naprave za ročno zavarjanje je zunaj področja uporabe Uredbe (EU) 2016/425.

• UIAA: znak skladnosti s standardi UIAA (Mednarodna zveza planinskih združenj). **Pozor:** laboratorijski testi, poskusi, navodila za uporabo in standardi niso vedno spodobno reproducirati prakse, zato se lahko rezultati, pridobljeni v resničnih pogojih uporabe izdelka v naravnem okolju, včasih bistveno razlikujejo. Najboljša navodila so nenehna praksa uporabe pod nadzorom usposobljenih in usposobljenih inštruktorjev.

5) DODATNE INFORMACIJE
Ta izdelek je skladen z (EU) uredbi 2016/425 o osebni zaščitni opremi (OZO) le, če se uporablja kot toga priključna naprava za sisteme za zaščito pred padci. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani www.grivel.com.

6) UPORABA IN OPOZORILO ZA UPORABO
Plošča SCREAM je izjemno lahka in kompaktna večnamenska plošča, zasnovana tako za uporabo kot togi povezovalni element kot za ročno zapiranje vrvi majhnega premera (5,0-8,0 mm). Vrvi, ki jih najdemo na trgu, imajo lahko odstopanje od premera do ± 0,2 mm, poleg tega pa se lahko značilnosti (na primer premer) vrvi spreminjajo glede na njihovo uporabo. Njegova posebna konstrukcija dejansko omogoča štiri različne položaje zavaritve, tako zaradi obeh asimetričnih stranic kot zaradi različne uporabe smeri lukenj. Treba je opozoriti, da je plošča v resnici opremljena s dvema različnima površinama, na eni od obeh strani prisotnost dvignjenega roba omogoča dodajanje trenja med uporabo (slika 6). Plošča SCREAM je izdelana s kovanjem iz aluminijeve zlitine.

Različne možnosti uporabe so:
6.1) UPORABLAJTE KOT TOGRO PRIKLJUČLO (ZA SISTEME ZA ZAŠČITO PRI PADCU)

Naprava se lahko uporablja kot togi povezovalni element med pritritjem zgornjim sidrom in spodnjo napravo, na primer snopom ali absorberjem energije. Za povezovalo uporabite samo certificirane konektorje, sklade z EN 12275 in / ali EN 362. Uporabnik mora biti zelo previden pri izbiri fiksnih sidrne točke, ki mora biti naseščena nad uporabnikovim položajem. Pomembno je, da ploščo SCREAM povežete s pravilno in varno pritrdilno točko, tako da zmanjšate potencialni padec in potencialno razdaljo padca in trka s tlemi in / ali ovirami s pomočjo certificirane povezovalnega podsistema ali sistema za zaustavitve padca. Pred in med delom vedno preverite, ali prostor pod delovno ploščo zadostuje za preprečitev trkov s tlemi ali morebitnih ovir v primeru padca. Prepričajte se, da ima obremenitvena točka (točka zaustavitve ali sidra) moč najmanj 12kN.

Uporaba kot toge priključne naprave omogoča najmanj zajamčeno natezno trdnost v času pakiranja 30 kN (slika 6.1).

POZOR: Plošča SCREAM je priključna naprava, ki se uporablja kot integracija v sistem osebne zaščite in / ali preprečevanja pred nevarnostjo padca. Uporablja se na primer z vrvmi, jermeni, vponkami itd. Preverite združljivost tega izdelka z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (združljivost = dobra funkcionalna interakcija), zlasti konektorji in vrvice (oblike / velikosti); uporaba sistemskih elementov, ki med seboj niso združljivi, lahko za uporabnika povzroči resne tveganja. Vsi sestavni deli sistema zaščite in / ali preprečevanja pred nevarnostjo padca morajo biti označeni s CE. **POZOR:** pri uporabi v sistemih za zaščito pred padci z višine mora biti ta naprava vedno priključena na napravo, ki omejuje sile, ki nastanejo pri padcu, na 6 kN (na primer absorber energije v skladu z EN 355). V teh primerih mora biti dolžina priključnega sistema v vsakem primeru omejena na največ 2 metra.

POZOR: uporabnik mora zagotoviti izvedbo reševalnega načrta v primeru izrednih razmer, ki se lahko pojavijo med aktivnostmi.

6.2) UPORABA KOT PRIPOMOČKA / OPRAVLJALNE NAPRAVE (ALPINIZEM)

Naprava se lahko uporablja kot naprava za ročno zavarjanje v fazi izterjave z različno varno zmogljivostjo za enojne in dvojne vrvi s premerom od 5/6 mm do 7/8 mm, odvisno od smeri uporabe plošče (slika 6.2).

6.3) UPORABLAJTE KOT NAPRAVO / SPUST (ALPINIZEM)

Napravo lahko v fazi spuščanja uporabljamo kot ročno zavorno napravo z različno varno zmogljivostjo za enojne in dvojne vrvi s premerom od 5/6 mm do 7/8 mm, odvisno od smeri uporabe plošče. (slika 6.3).

6.4) UPORABLAJTE KOT DVOJNO VRVNO NADZORNO NAPRAVO (ALPINIZEM)

Naprava se lahko uporablja kot naprava za ročno zavarjanje med spuščanjem, z različno varno zmogljivostjo za dvojne vrvi s premerom od 5/6 mm do 7/8 mm, odvisno od smeri uporabe plošče. sl. (6.4).

POZOR: Uporabnik mora biti pri manevrih spuščanja zelo previden: plošča SCREAM vrvi ne zaklene samodejno. Uporabnik

mora prostovoljno preprečiti drsenje vrvi, da zaustavi padec. Zavorna roka iz nobenega razloga nikoli ne sme zapustiti vrvi. Uporabnik je odgovoren, da se pred in med uporabo seznani z opremo in njeno varno sposobnostjo. Upoštevatelj je treba, da mora prosti vrvi, ki prihaja iz naprave, uporabnik vedno nadzorovati ročno, da lahko kadar koli prilagodi trenje.

Upoštevatelj je treba tudi nekatere dejavnike, ki vplivajo na zavorni sistem spusta, poleg tistih, ki so običajno predvideni, med drugim: vrsto vrvi (statično ali dinamično), stanje obrabe vrvi, podnebne razmere, težo in izkušnje uporabnik. Pozornost pri zavornih manevrih pri uporabi v vlažnih, mokrih in ledenih razmerah, kjer lahko drsenje vrvi drastično zmanjša učinkovitost naprave.

6.5 POMEMBNO - TVEGANJA, KI SE MOGOUZGIBAJTE MED UPORABO:

Opremo uporabljajte previdno, saj je ne spustite z večje višine, saj lahko pride do nevidnih poškodb (mikro razpoke ali ureznine). V tem primeru natančno preverite napravo in jo takoj zamenjajte. Izgobjajte se izpostavljanju plošče SCREAM dalj časa ekstremnim temperaturam, morski vodi, ostrim in / ali rezalnim robovom, kemičnim in / ali jedkim sredstvom in topilom, električnim praznjenjem, padcem z velike višine, ognju in vročini (umetni viri ali armaturna plošča avtomobila), do zasukov na priključnih sistemih, do udarcev s težkimi predmeti, drobljenja in padcev nihala. Naprava, ki je bila izpostavljena enemu ali več zgoraj navedenim pogojem, je lahko močno zmanjšala svoje varnostne zahteve in jo je treba takoj zamenjati.

7) PREVERJANJA PRED UPORABO IN PO
Uporabnik mora pred in po vsaki uporabi opraviti vizualni pregled, da se prepriča, da naprava deluje pravilno in da nima vidnih znakov obrabe.

Če se na uporabljenih napravah kažejo znaki obrabe, površinske napake ali kontaminacija s kemičnimi snovmi, se z njimi ustavi padec ali če obstajajo dvomi o njihovem dejanskem stanju obratovanja in obratovanja, jih je treba takoj ustaviti; v dvomih takoj zamenjajte napravo. Naprave nikoli ne uporabljajte, če imajo površinske napake, kot so zareze, zmanjšanje odsekov ali okvare.

Vaše življenje je odvisno od nenehne učinkovitosti vaše opreme (zelo priporočljivo je, da je oprema namenjena osebni uporabi) in njene zgodovine (uporaba, shranjevanje, nadzor itd.).

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo in po njej opravijo pristojna oseba v skladu z navodili in opisu in v vsakem primeru vsaj enkrat na leto. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti in podpisati kartico za redni pregled (nastavitvena kartica).

KARTICA ZA NASTAVITEV: 1) tip-model; 2) številka partije; 3) datum izdelave; 4) datum nakupa; 5) datum prve uporabe; 6) uporabniško ime; 7) komentarji-opombe; **OBDOBNI PREVER:** a) datum; b) ime inspektorja; c) Opombe; d) Datum naslednjega rednega preverjanja.

8) SKRB IN VZDRŽEVANJE
Čiščenje: pogosto uporabljajte mlačno čisto vodo (največ 30 ° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnega mila). Nato pustite, da se konektor posuši stran od neposrednih virov toplote.

Skladiščenje: po čiščenju in sušenju hranite napravo na hladnem, suhem in prezračevanem mestu in v stiku s kovinskimi površinami s ostrimi robovi izogibajte se izpostavljenosti U.V. Nikoli ne shranjujte mokrih ali vlažnih naprav, ker bi se sčasoma lahko poslabšale. **Transport:** Med prevozom se izogibajte stiskanju, neposredni sončni svetlobi in stiku z ostrimi orodji. Naprave ne puščajte v avtu ali v zaprtih prostorih, izpostavljenih soncu. Za prevoz uporabite priloženi zaščitni kovček ali, če ga ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

9) ŽIVLJENSKA IZDELKA
Trajanje naprav je s časom odvisno od naslednjih dejavnikov: pogostosti uporabe, okoliških pogojev uporabe, pravičnega vzdrževanja. • Za občasno uporabo ali sezonsko koncentracijo je priporočljivo zamenjati material med 5 in 10 leti od prve uporabe.

• Pri redni uporabi skozi celo leto je povprečna življenjska doba izdelka običajno od 3 do 5 let od prve uporabe. • Za pogosto profesionalno uporabo, pri kateri se uvajajo nove poti, je treba material zamenjati med 3 in 6 sezonami od prve uporabe. • Medtem ko pri suhih orodjih sodobni mešani tekmeči zamenjajo material vsake 1 ali 2 sezoni od prve uporabe.

10) POMEN TRENUTNIH OZNAK

Oznake na izdelku se lahko razlikujejo glede na svoj položaj in velikost, odvisno od modela: 1) ime in blagovna znamka proizvajalca; 2) ime modela; 3) opornost v kilo Newton za uporabo kot priključni element v skladu s PPE-R / 11.114; 4) Datum izdelave (LLLL / MM) Leto / mesec; 5) opozorilo, da ne uporabljajte naprave preberite uporabniški priročnik; 6) evropska oznaka skladnosti; 7) številka akreditacije priglasenega organa, ki izvaja letni pregled izdelka; 8-9) Referenčni tehnični predpisi, evropski in UIAA; 10) Navodilo za vstavljanje vrvi; 11) Območje uporabnih vrvi. Da preprečite poslabšanje oznak s časom, je priporočljivo, da podatke, ki so prikazani na napravi, zabeležite pred prvo uporabo; v vsakem primeru vedno preverite čitljivost oznak.